

LUCKY LUKE

DÂY KẼM GAI trên Đồng cỏ

Morris &
Goscinny

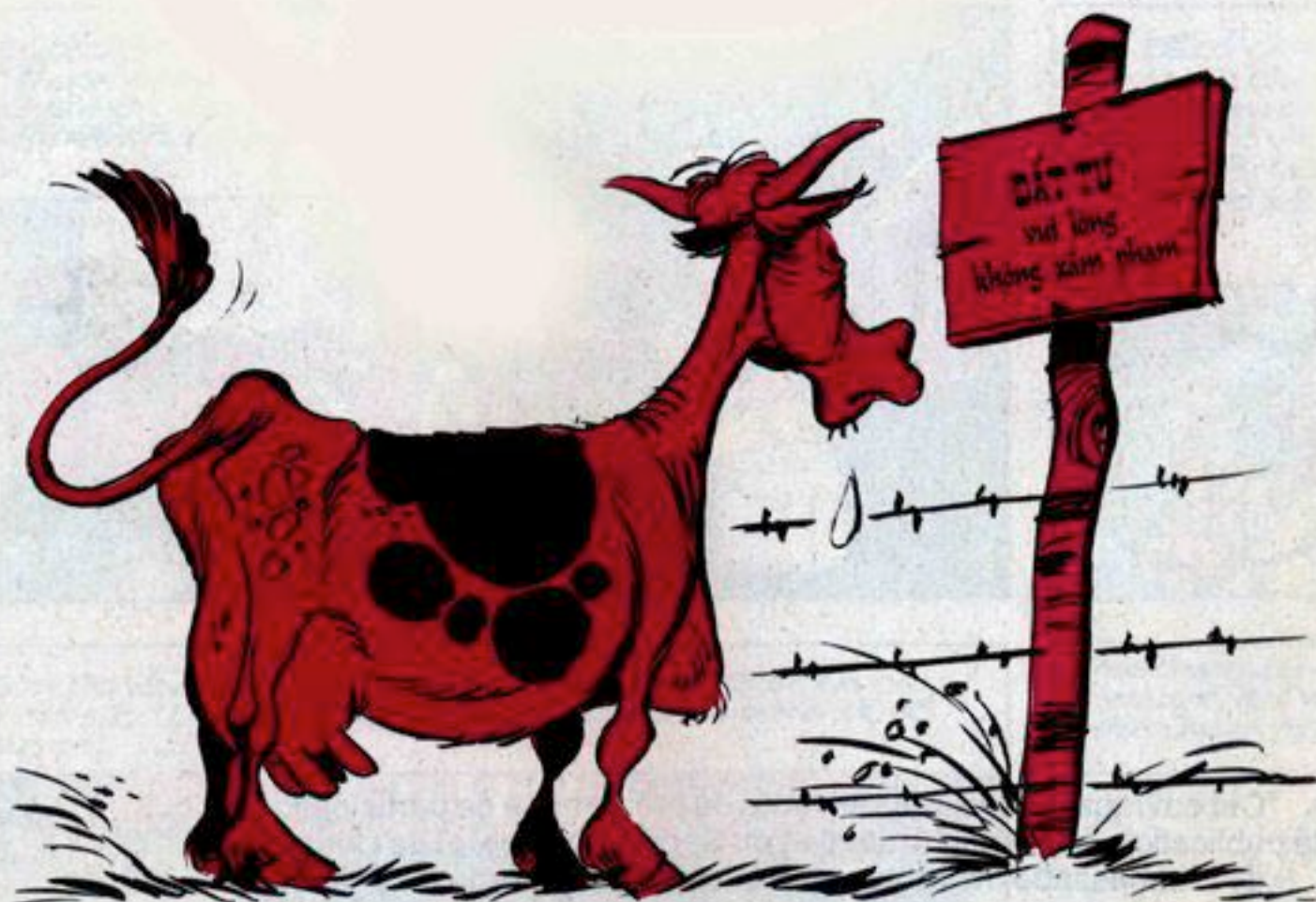


LUCKY LUKE

DÂY KẼM GAI trên đồng cỏ

(NGUYÊN BẢN: *Des Barbelés sur la prairie*)

Kịch bản: Goscinny
Vẽ tranh : Morris

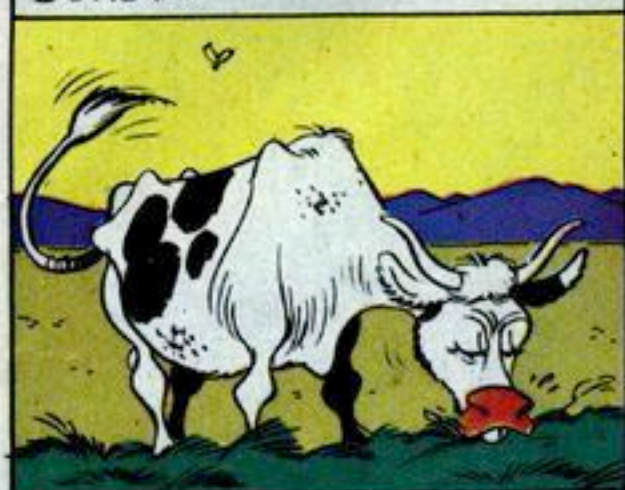


DÂY KẼM GAI TRÊN ĐỒNG CỎ

TRONG MỘT THỜI GIẠN DÀI, ĐỒNG CỎ BAO LA CỦA MIỀN TÂY HOA KỲ ĐÃ LÃ LẺNH ĐIRA GẮN NHƯ ĐỘC TÔN CỦA NHỮNG NHÀ CHĂN NUÔI... TỪNG ĐÀN BÒ ĐỒNG ĐƯỢC ĐƯA VỀ CÁC CHỢ, LÒMỘ HAY ĐIỂM TẬP TRUNG ĐỂ LÊN XE LỬA ĐI NƠI KHÁC.



TRÊN ĐƯỜNG ĐI, GIA SÚC GẮM CỎ NON, MỌC DẬY TRÊN NHỮNG CÁN ĐỒNG BẤT NGÁT...



CÁC TAY CHĂN BÒ ĐÃ NỔI DANH KHÔNG ÍT DƯỚI CÁI TÊN CAO-BỒI, ... (*)



(*) COW-BOYS : NGƯỜI CHĂN BÒ.

...NHỮNG NGƯỜI ĐÀN ÔNG THỔ LỒ, HẦU NHƯ LÚC NÀO CŨNG NGỒI TRÊN LƯNG NGỰA, SÚNG LUÔN SẴN SÀNG RÚT RA KHỎI BAO...



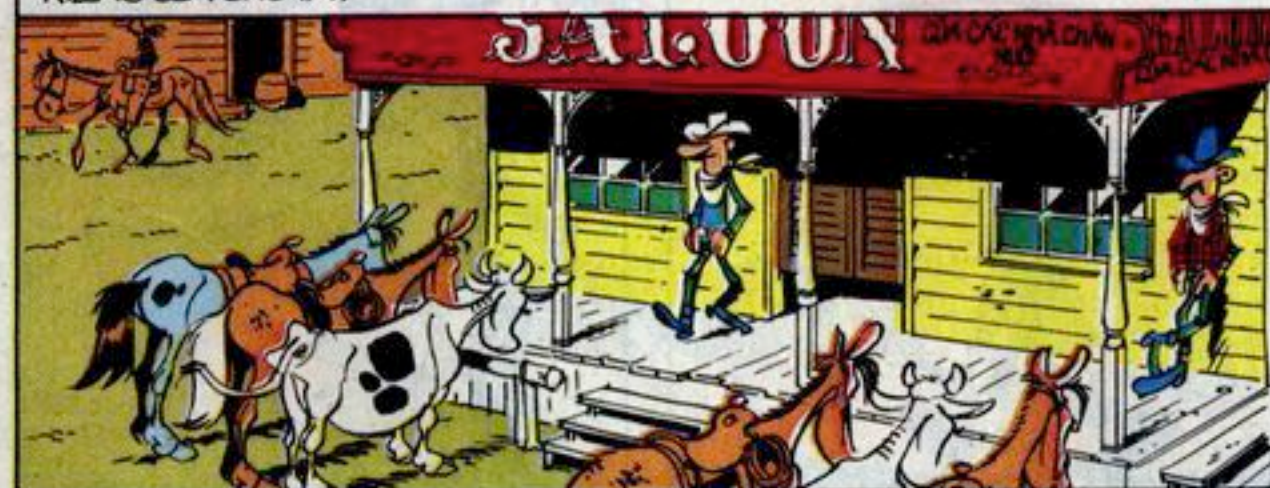
TRÊN ĐƯỜNG ĐI, CÁC TAY CAO-BỒI THƯỜNG ẪN TÍN NHỮNG "CHUCK WAGONS" - NHỮNG BẾP ẪN LƯU ĐỘNG, NƠI CÁC ĐẦU BẾP CÓ NHỮNG QUAN NIỆM RẤT KỶ LẠ VỀ NGHỆ THUẬT ẪN NGON.



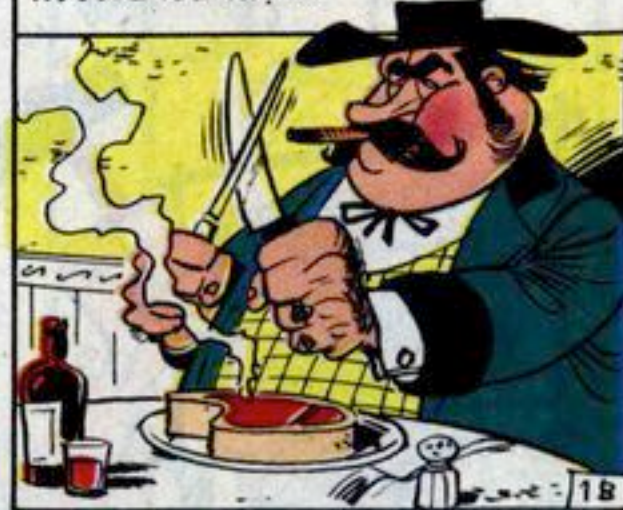
ĐỂ CÓ CÀ-PHÊ NGON, TA CHO 1 CÂN CÀ-PHÊ LÚT VÀO BÌNH VÀ ĐUN NÓNG TRONG NỬA TIẾNG. SAU ĐÓ, BỎ VÀO MỘT CÁI MÔNG NGỰA. KHÔNG THẤY MÔNG NGỰA NỔI LÊN THÌ CHO THÊM CÀ-PHÊ !



CÁC ĐÀN BÒ THUỘC VỀ NHỮNG "CATTLE KINGS" GIÀU SỰ. MỘT TRONG CÁC "ÔNG VUA CỦA GIA SÚC" LÀ CASS CASEY, ĐÃ BIẾN COW GULCH THÀNH THỦ ĐÔ RIÊNG CỦA ÔNG TA.



CASS CASEY, CŨNG GIỐNG NHƯNG KẺ MẠT HẠNG, CHỈ NGHĨ VỀ THỊT, ẪN THỊT, VÀ BẮN THÂN CŨNG LÀ THỊT...



NHƯNG SAU ĐÓ, VỮ KHUÔN MẶT MỚI ĐÃ RÚT RÈ XUẤT HIỆN TRÊN NHỮNG CÁNH ĐỒNG MIỀN VIÊN TÂY.



NHỮNG DI DÂN NÀY LÀ CHỦ NÔNG TRẠI...

HÌNH NHƯỞ ĐÂY THÌ PHẢI, ANNABELLE. ĐƯA ANH CÁI BẮN ĐỒ.



VỀ NÉT LĂNG MẠN, DÁNG ĐIỀU CÁC NÔNG DÂN NÀY KÉM XA CÁC TAY CAO-BỒT...



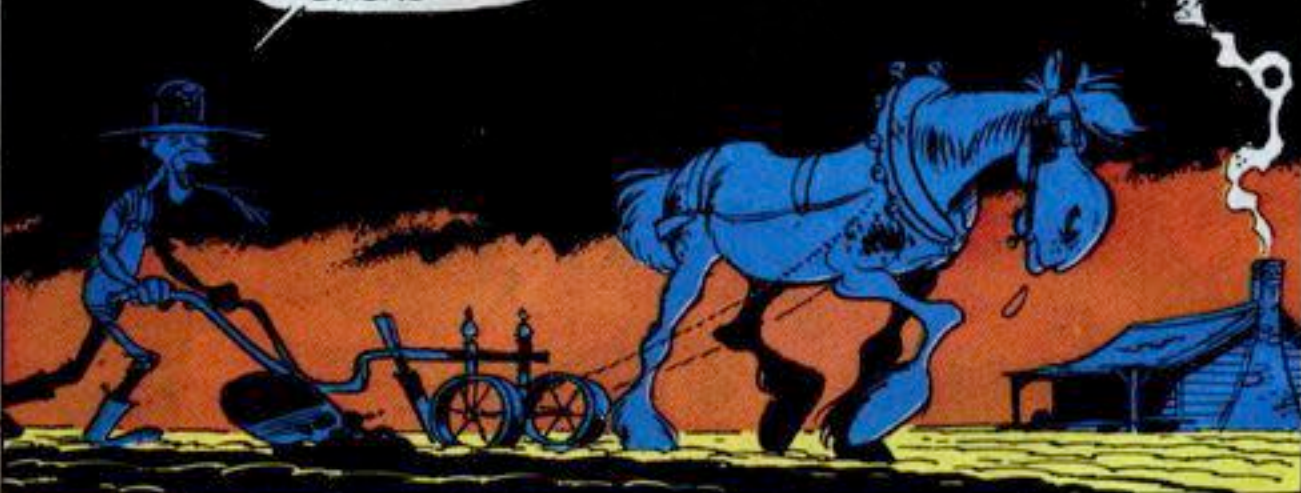
CÁC CHỦ NÔNG TRẠI NÀY ĐÃ MUA ĐẤT TỪ TAY CHÍNH PHỦ, VÀ HỌ SUY NGHĨ RẤT CHÍNH ĐÁNG LÃ MẪNH ĐẤT MẪU MỖ NÀY CÓ THỂ DÙNG VÀO NHIỀU VIỆC KHÁC HƠN LÀ CHO CỎ MỌC VÀ LẤM BẤ CHÀN THÀ GIÀ SÚC...

Ồ! ĐÚNG LÃ Ở ĐÂY RỒI, ANNABELLE. KHU ĐẤT CỦA TA KÉO DÀI TỪ ĐÂY ĐẾN ĐÂY VÀ TỪ ĐÂY ĐẾN ĐÂY.



...CÁI CÂY CHÍNH LÀ VỮ KHÍ CỦA HỌ...

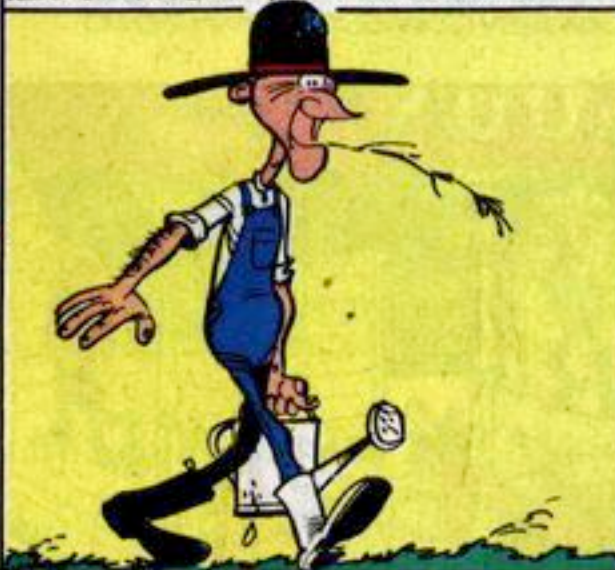
HÊÊ, BRUNO!



ƯỚC MƠ CỦA HỌ, MỘT CUỘC SỐNG BÌNH DỊ...



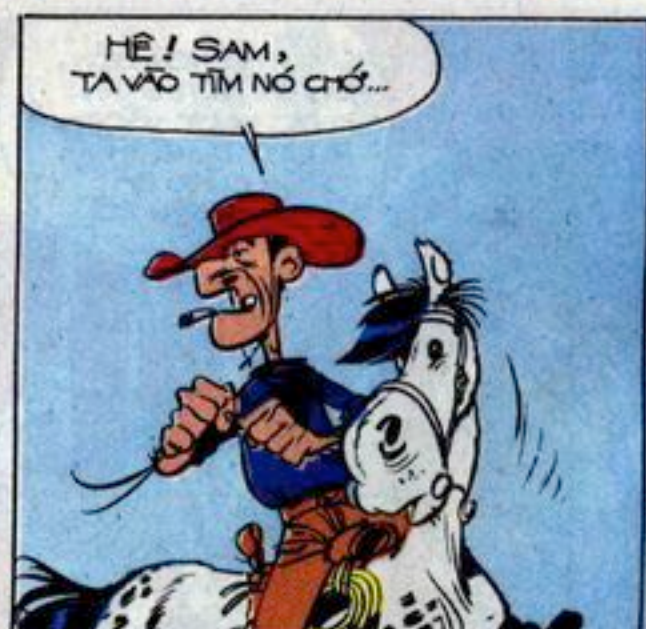
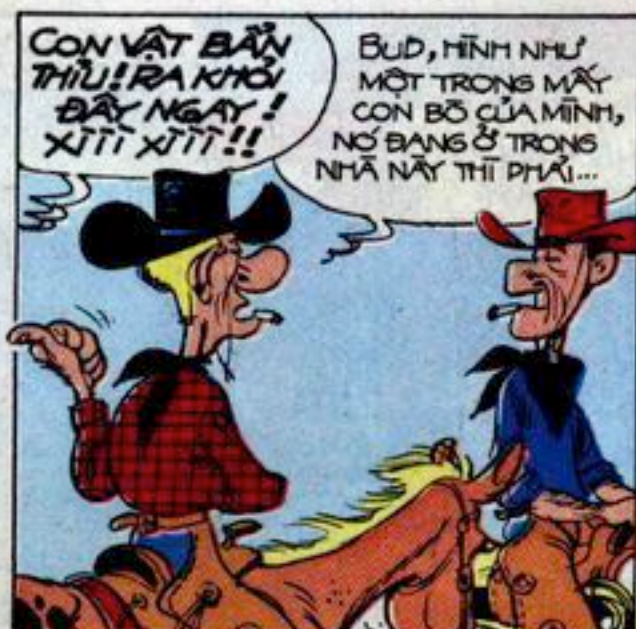
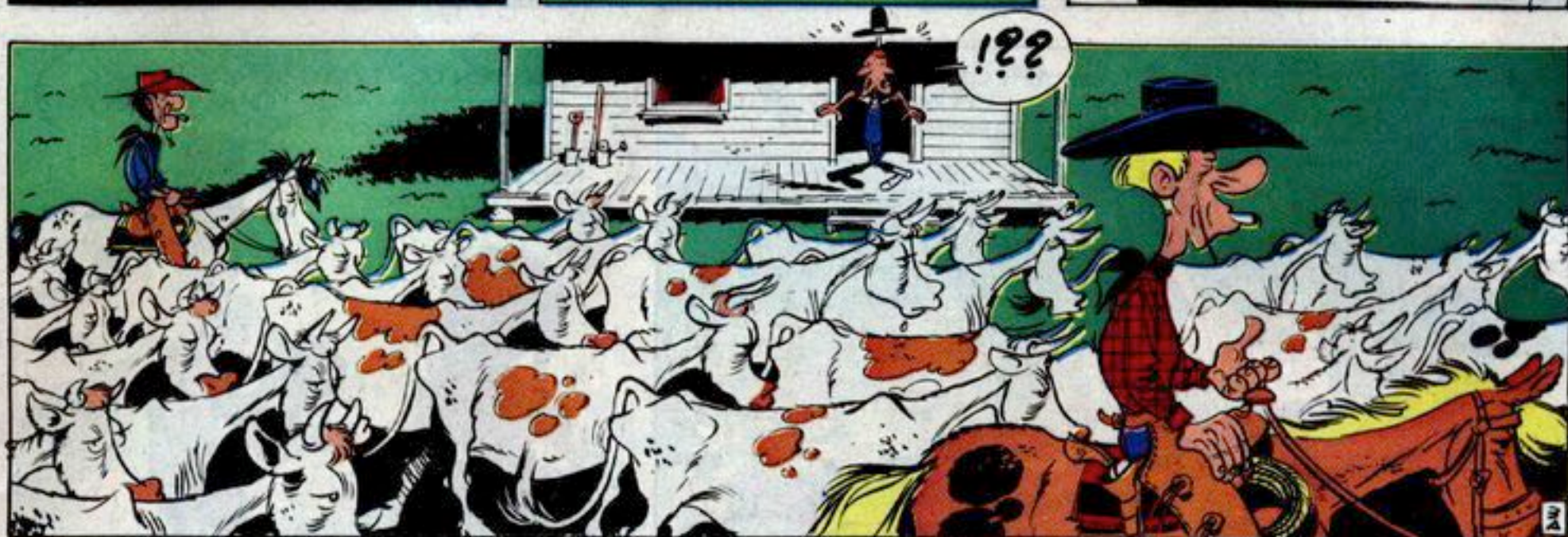
VERNON FELPS THUỘC LOẠI NGƯỜI NÀY.

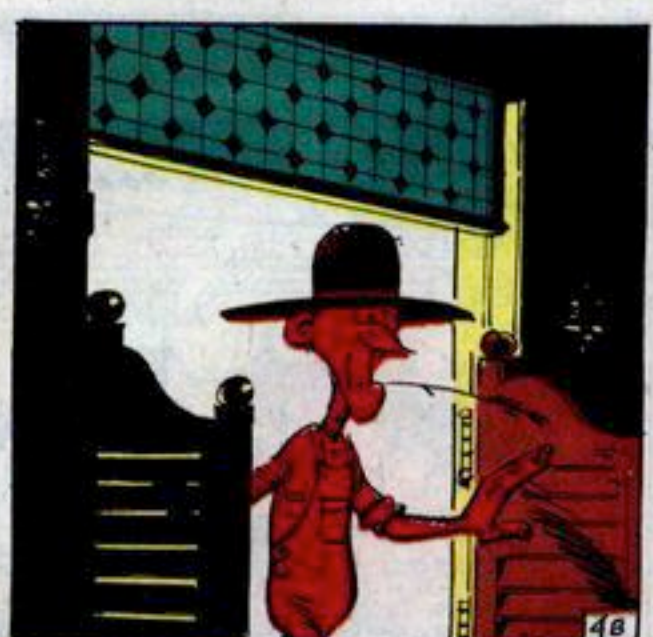
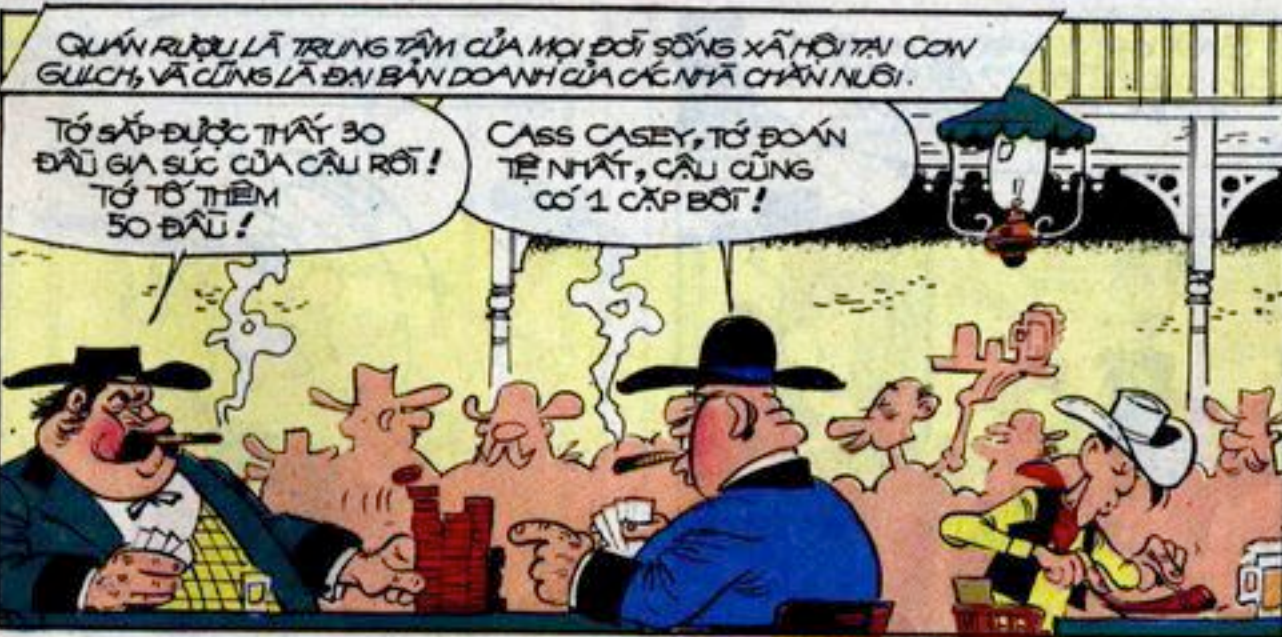
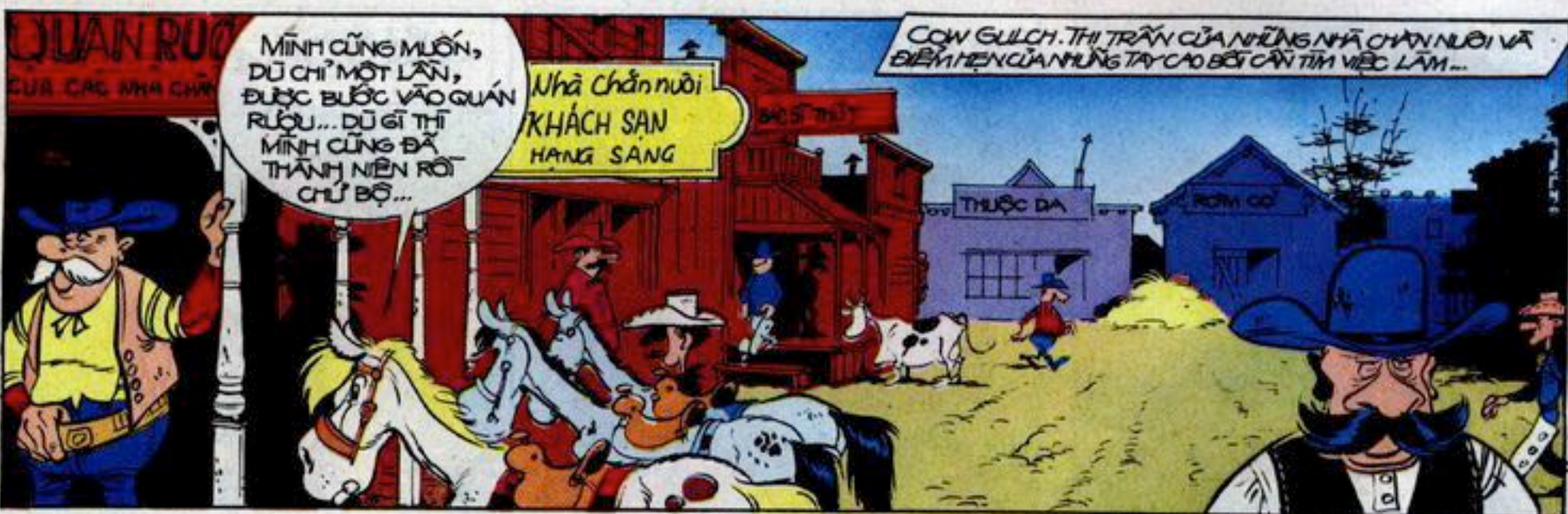
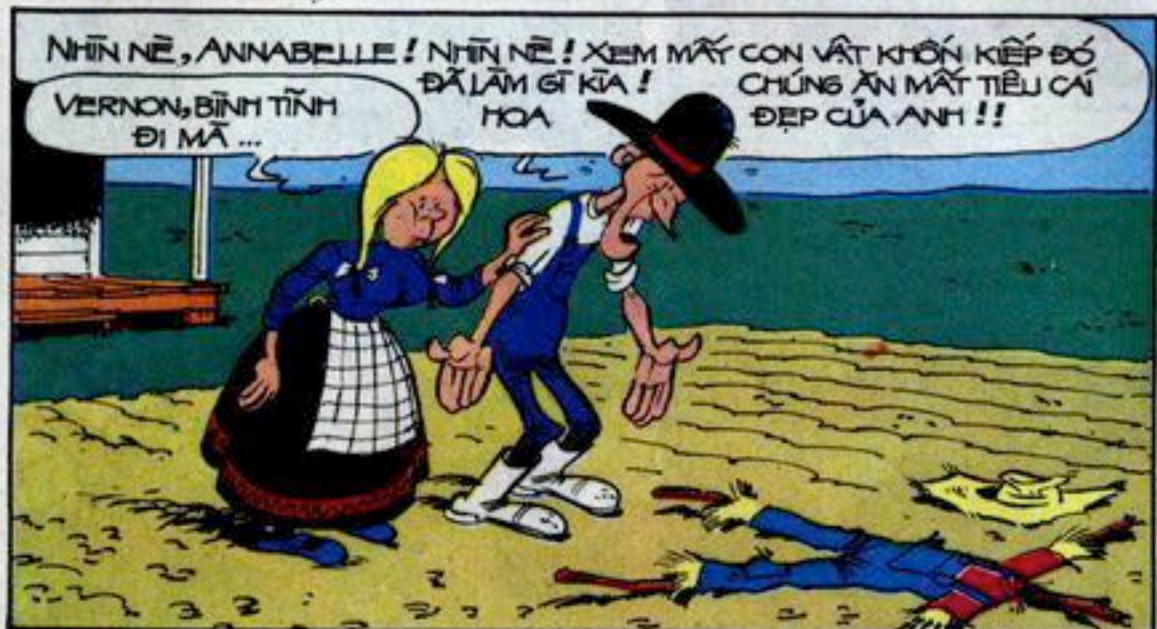


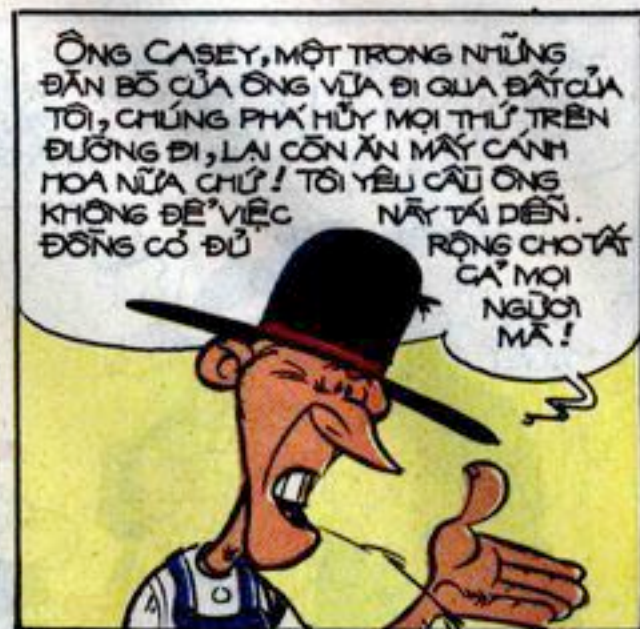
VERNON! NƯỚC TRÀ PHA XONG RỒI NHA!

ANH ĐẾN NGAY ĐÂY, ANNABELLE! ĐỂ ANH TƯỞI CÁI HOA CỦA CHÚNG TA XONG ĐÃ. RỒI ẸM XEM, SAU NÀY, TA SẼ CÓ BỐN HOA, CẢ CHUA VÀ RAU DIẾP!

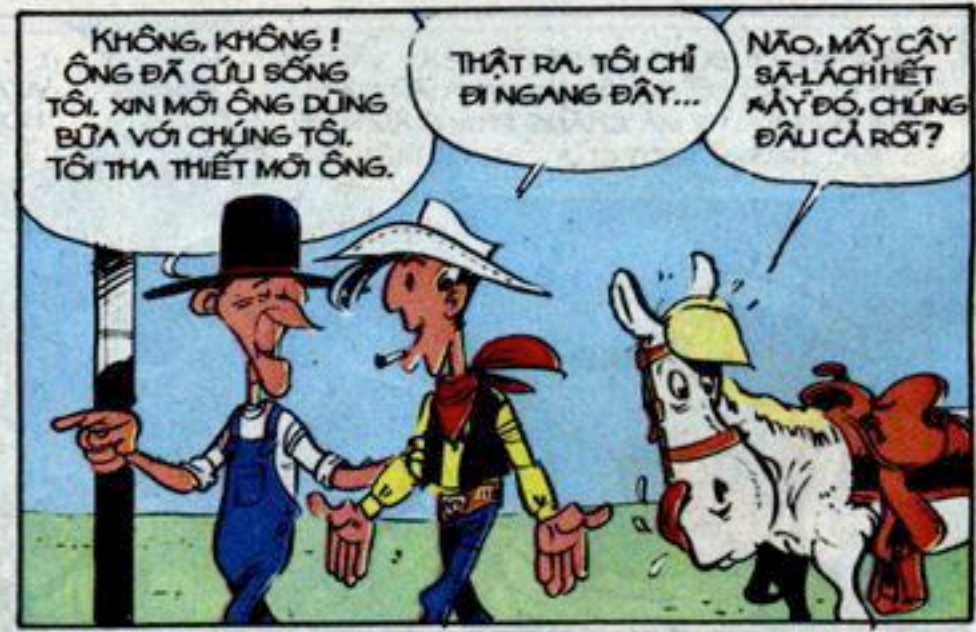


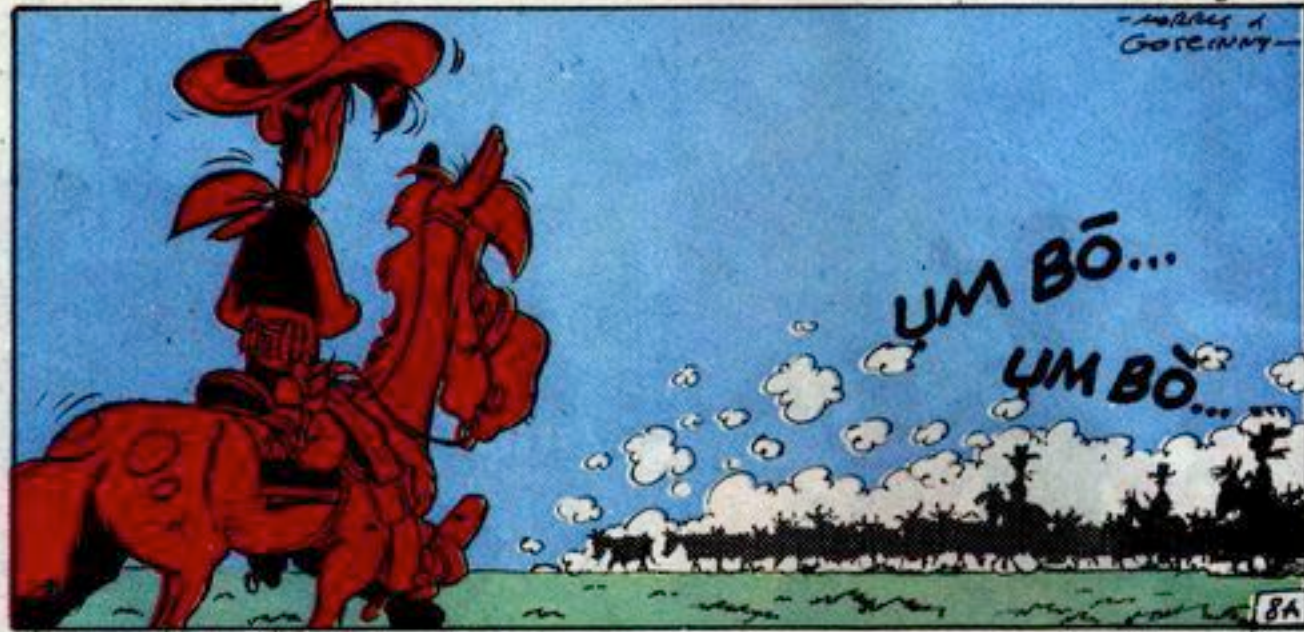






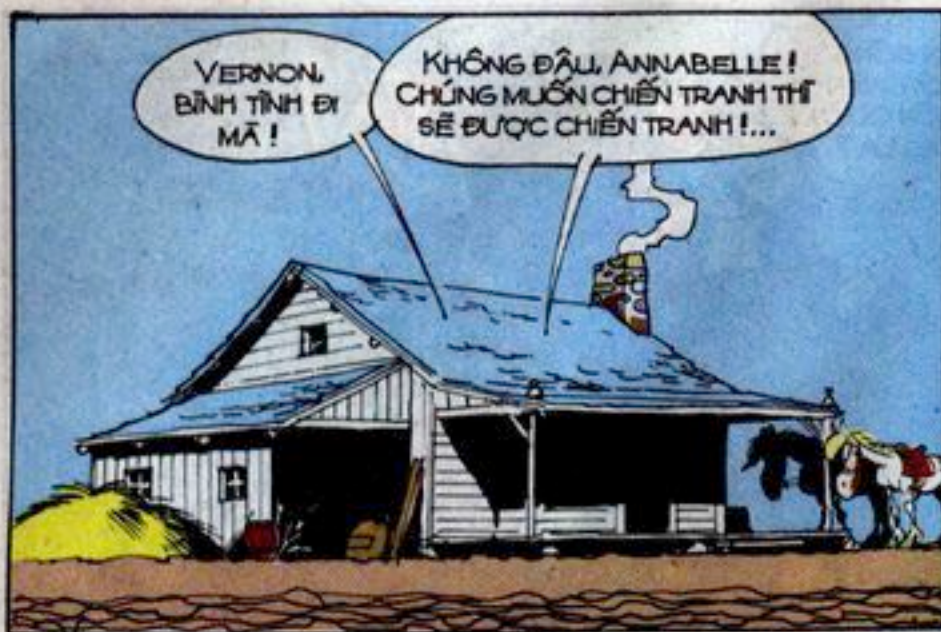


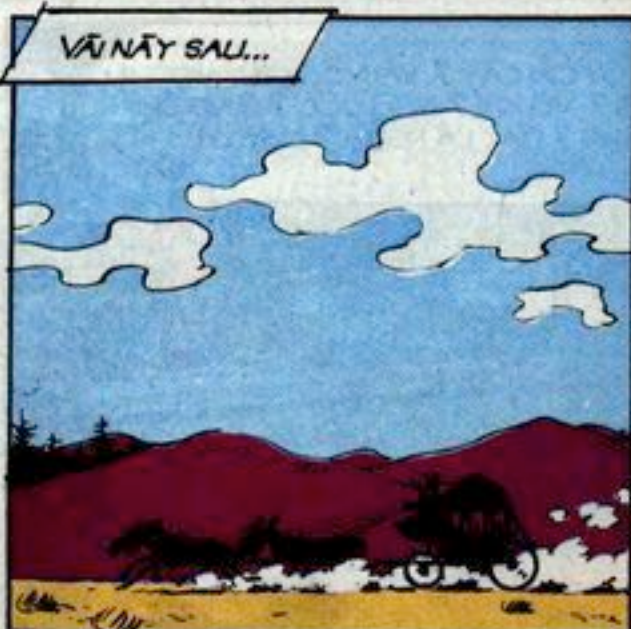


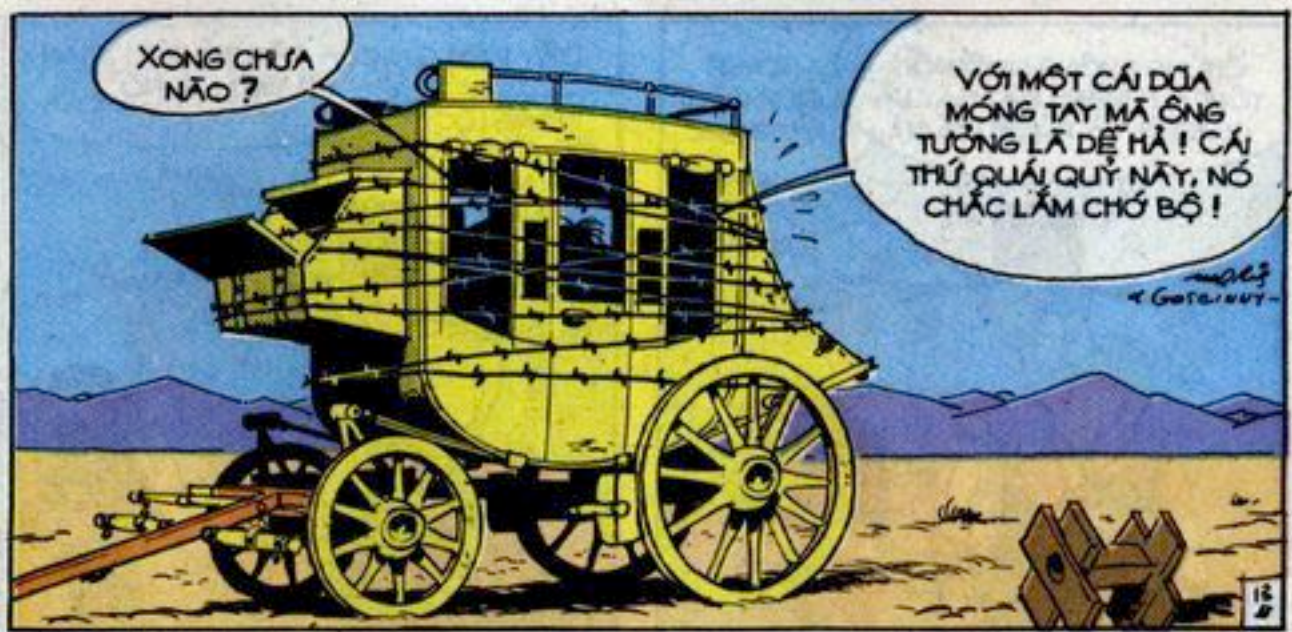














CÓ CHUYỆN GÌ XẢY RA CHO MÀY ỒNG VẬY ?

Ồ CHÀO ! CAGE CŨNG CỨNG ĐƯỢC CỨU THOÁT !

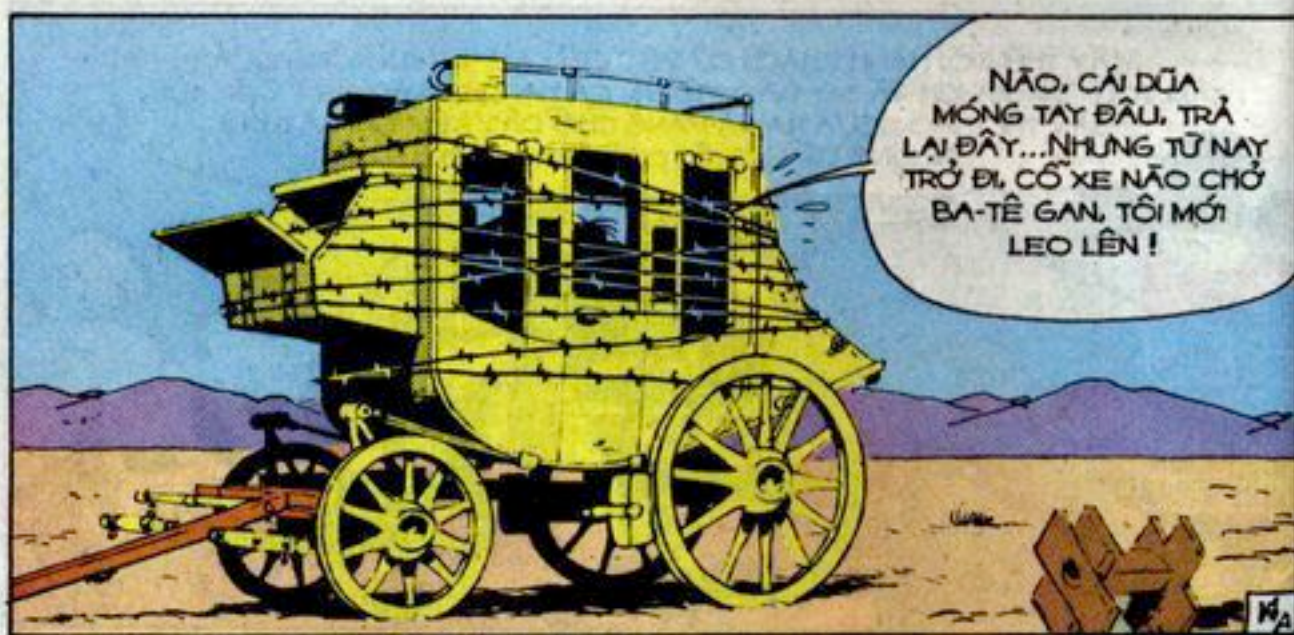


... VẬY CHÚNG CÓ NÓI : CÁI TAY CHỦ NÔNG TRẠI ĐÃ ĐẶT MUA DÂY KẼM GAI SẼ ĐƯỢC MỘT BÀI HỌC NGAY BÂY GIỜ !



TA QUAY VỀ TRANG TRẠI CỦA CỬA ANH NGAY, VERNON ! KHÔNG ĐƯỢC CHẬM TRỄ PHÚT NÀO !

Ê, THẾ CÒN CHÚNG TÔI ? ...



NÀO, CÁI DỪA MÓN TAY ĐAU, TRẢ LẠI ĐÂY... NHƯNG TỪ NAY TRỞ ĐI, CỐ XE NÀO CHỖ BA-TÊ GAN, TÔI MỚI LEO LÊN !



SAU ĐÓ...

HUUUUU...

TRANG TRẠI CỦA TÔI !!



VERNON ! CHÚNG TA ĐÃ SAI LẦM KHI ĐẾN CÁI XỨ SỞ ĐÁNG GHÉT NÀY ! TRONG KHI ANH ĐI VẮNG, CHÚNG ĐÃ ĐẾN VÃ PHÓNG LỬA ĐỐT HẾT RỒI ! ...



CHÚNG KHÔNG ĐUỔI NỔI TÔI ĐAU ! MẢNH ĐẤT NÀY LÀ CỦA TÔI, VẬY TÔI SẼ Ở LẠI !

TỚ SẼ GIÚP CẬU, VERNON.

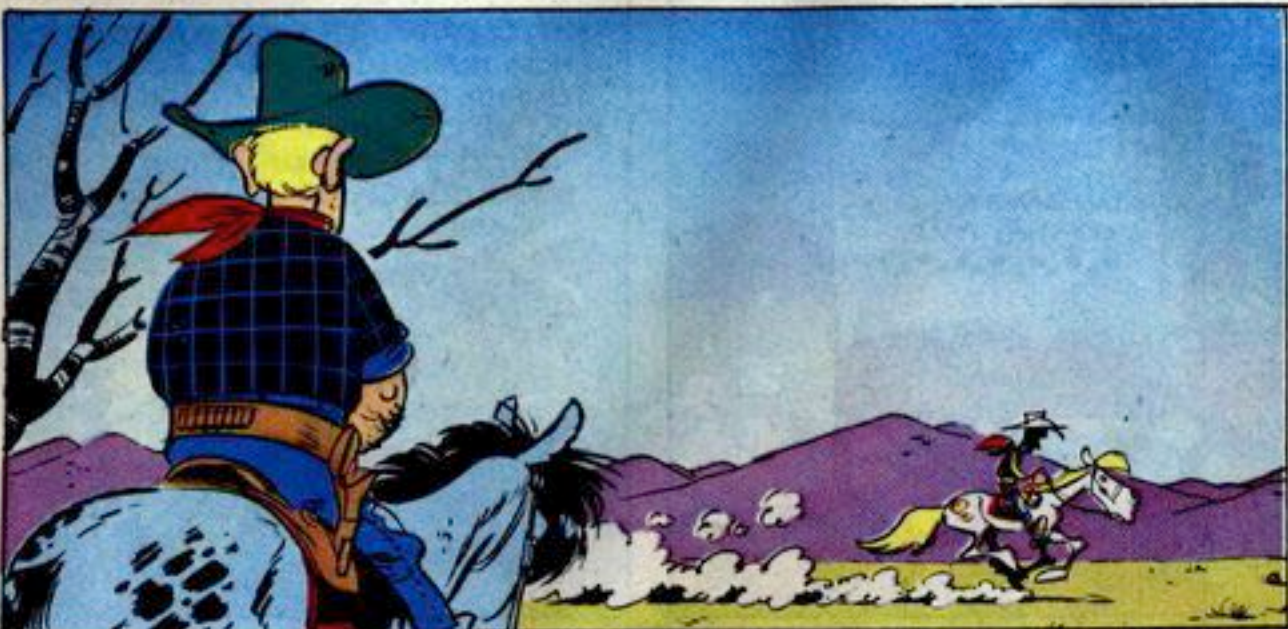


DÂY KẼM GAI CỦA CẬU TỚ ĐÍCH THÂN SẼ TÌM MUA NÓ.

TRONG LÚC ĐÓ, TỚ SẼ XÂY LẠI CĂN NHÀ CỦA MÌNH.



NẾU VẬY, EM MUỐN ANH LẤM CÁI BẾP RỘNG HƠN, VẬY ANH NHỚ DƯ TRƯ MỘT CÁI NHÀ KHO. CÒN ỒNG, ỒNG LUKE, LẤM ON MANG VỀ DỪM TÔI MỘT ÍT VẢI CÔ-TÔNG MÀU ĐỎ LẤM MÀN CỬA, NHƯNG CŨNG ĐỪNG QUÁ ĐỎ... KHÔNG, CÓ LẼ ĐỎ NGÀ VẺ HỒNG THÌ HAY HƠN...



ÔNG CHỦ ! BÀI HỌC CỦA TA XEM RA CÓ KẾT QUẢ ! TÔI VỪA THẤY LUCKY LUKE PHÓNG NGỰA RỜI KHỎI VÙNG NÀY!



ỪA, CŨNG CÓ THỂ, NHƯNG CŨNG PHẢI CẢNH GIÁC... HÃY CẢNH CHỪNG TẮT CẢ XE CỘ ĐI VỀ HƯỚNG NÔNG TRẠI CỦA FELPS, VÃ LỤC SOÁT CHO KỸ !



TRONG LÚC ĐÓ... TRỤC CHỈ MIỀN ĐÔNG, JOLLY ! CHO ĐẾN KHI TA TÌM RA MỘT VÙNG ĐẤT KHÔNG BỊ BỌN CHẤN NUÔI LÂM MƯA LÂM GIÓ !



VÃ SAU MỘT CUỘC PHI NGỰA VỘI VÃ VÃ KÉO DÀI... JOLLY JUMPER, HÌNH NHƯ TA ĐẾN NƠI RỒI. ĐƯỢC RỒI, ĐƯỢC RỒI, CẬU KHỎI CẦN GIÚT DÂY CƯỜNG NHƯ MỘT TÊN KHỦNG VẬY !



CỬA HÀNG TỔNG HỢP ? NGAY SAU CÁI NHÀ HÀNG BÁN ĐỒ ĂN CHAY ĐÓ.



DÂY KẼM GAI ? CÓ CHỨ. ÔNG MUA NHIỀU KHÔNG ? HỀ MUA NHIỀU THÌ ĐƯỢC GIẢM GIÁ.



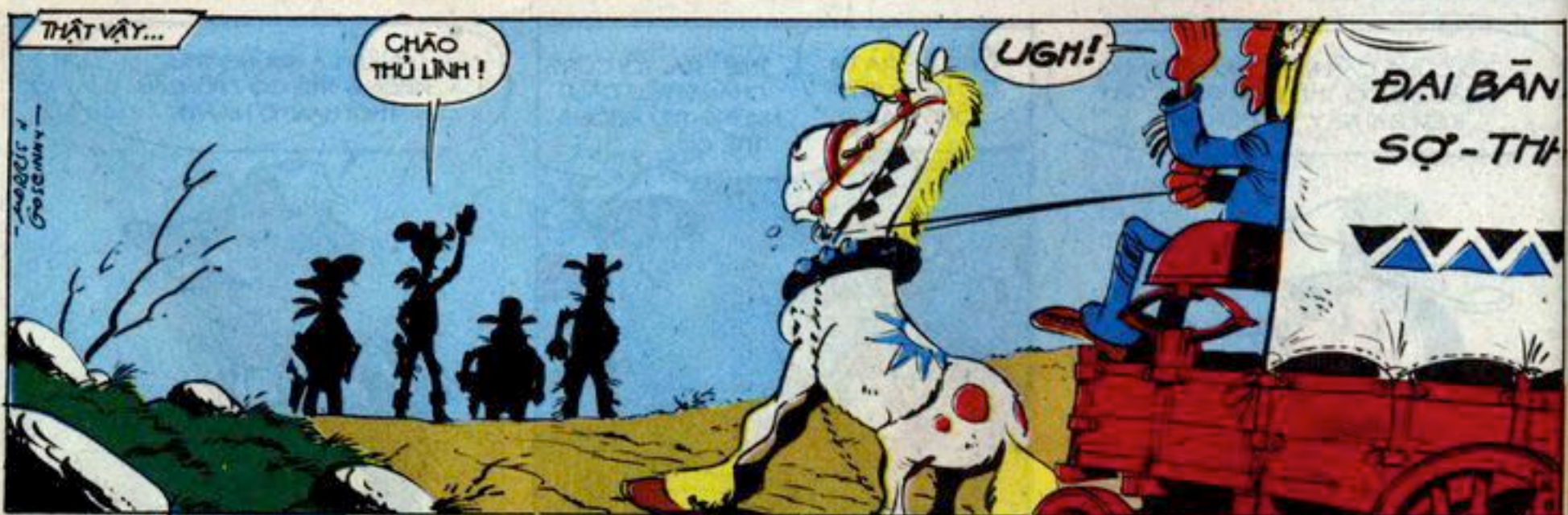
TÔI CŨNG CẦN MẤY THỨ NHỎ NHỎ KHÁC ĐỂ CÓ THỂ ĐEM ĐƯỢC DÂY KẼM GAI NÀY VỀ ĐẾN NHÀ ...

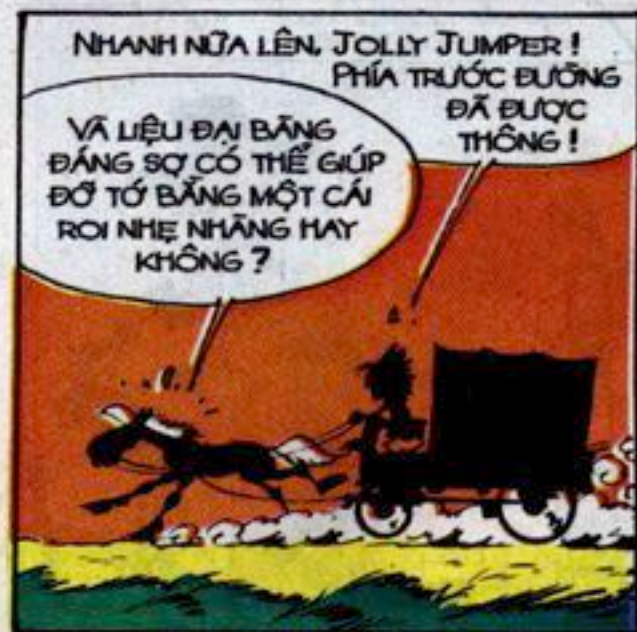
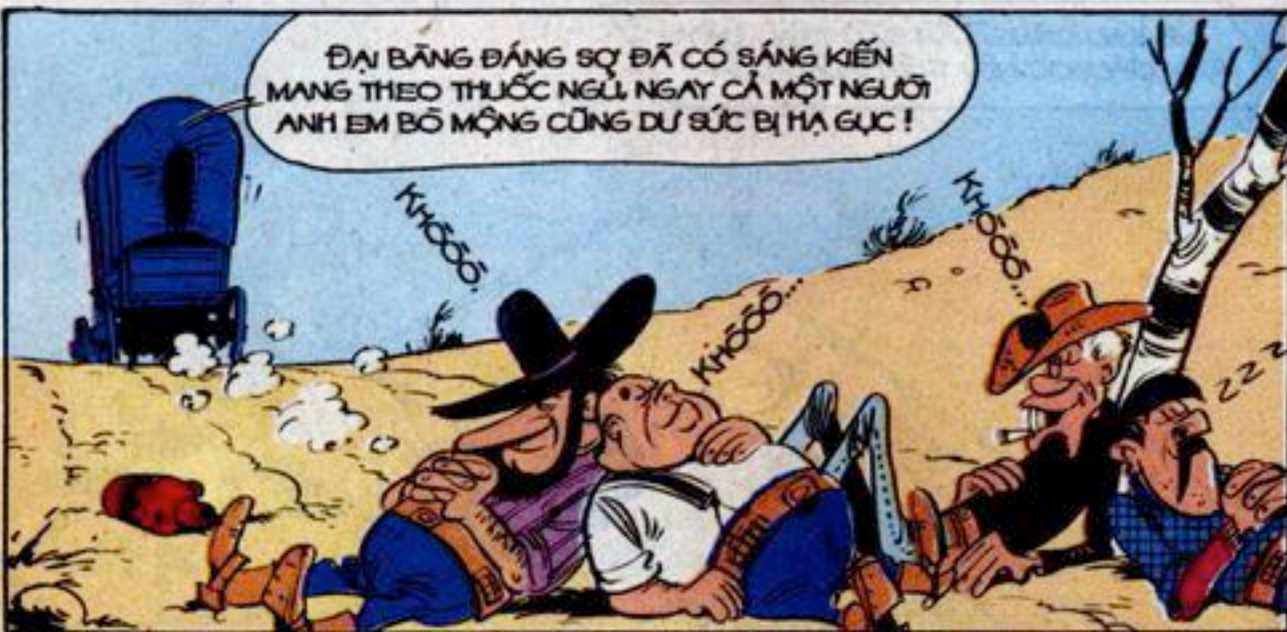


ÔNG KỂ RA ĐI, CÓ NGAY CHO ÔNG ĐÂY. THIẾT RA, TÔI CŨNG CHẴNG YÊU CẦU NHỮNG THỨ KHÔNG THỂ CÓ.



NẾU LÃ NHỮNG THỨ KHÔNG THỂ CÓ, TÔI CẦN THỜI HẠN 15 NGÀY.





SÚNG ! SÚNG CỦA ANH ĐAU RỒI ! ANNABELLE, EM ĐỂ SÚNG CỦA ANH ĐAU RỒI ?

TRONG CÁI NGĂN KÉO THỨ HAI CỦA TỦ ÁO !
MẤY VIÊN ĐẠN THÌ Ở TRONG HỦ MUỐI ! HỦ MUỐI
Ở TRONG TỦ NHÀ BẾP ! TỦ NHÀ BẾP THÌ...



KHÔNG CẦN CÂY-
GẬY-KHÁC-RA-LỬA
ĐÀU, NGƯỜI MẶT
TÁI. ĐẠİ BÀNG
ĐÁNG SỢ LÃ DA
ĐỎ TỐT MÃ.

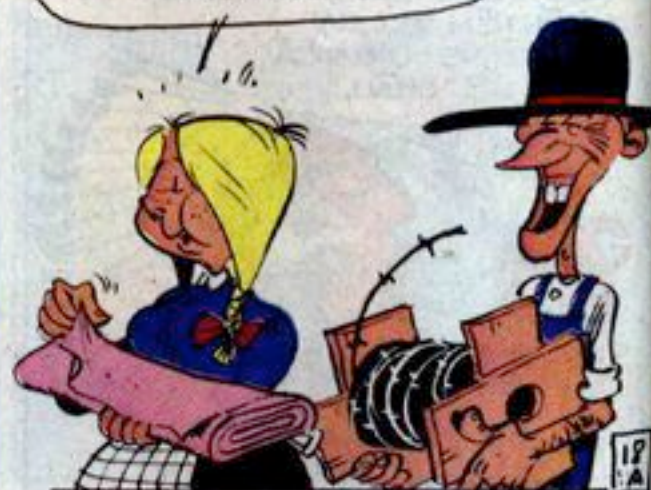


LUCKY
LUKE !

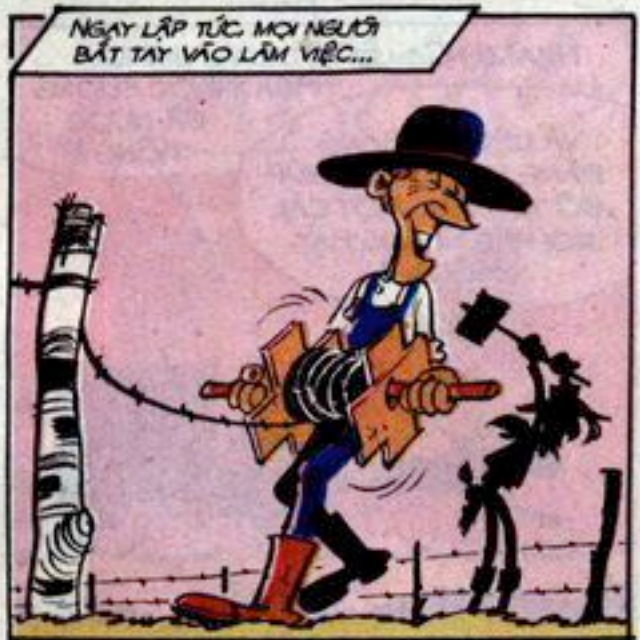
ANH PHỤ TÔI MỘT
TAY ĐỂ GIỜ HĂNG.



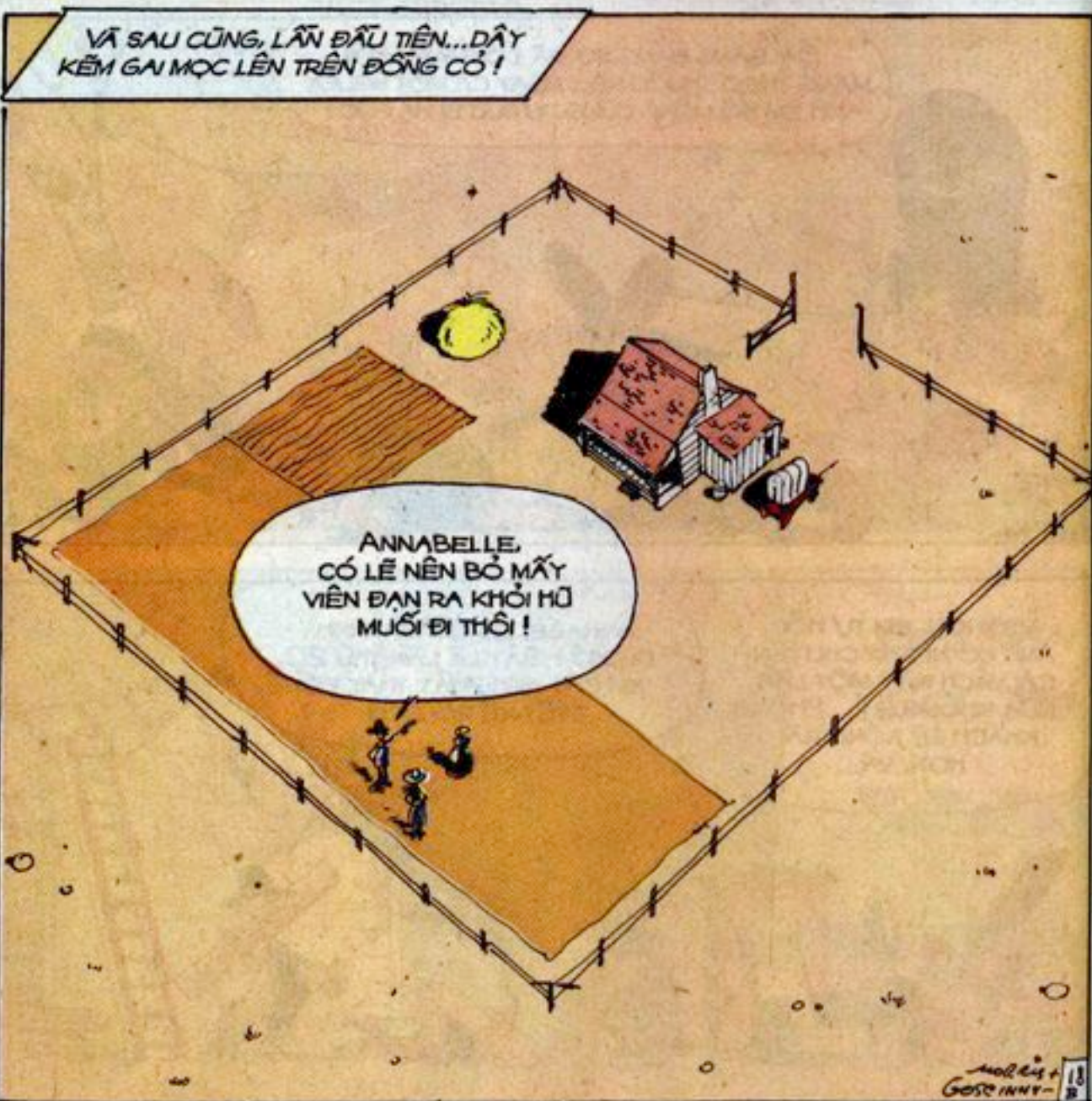
ÔNG LUKE Ầ,
ĐỪNG Y CHANG CÁI MÃU
TÔI THÍCH !



NGAY LẬP TỨC, MỌI NGƯỜI
BẮT TAY VÀO LÂM VIỆC...



VÀ SAU CÙNG, LẦN ĐẦU TIÊN... DÂY
KẼM GAI MỌC LÊN TRÊN ĐỒNG CỎ !



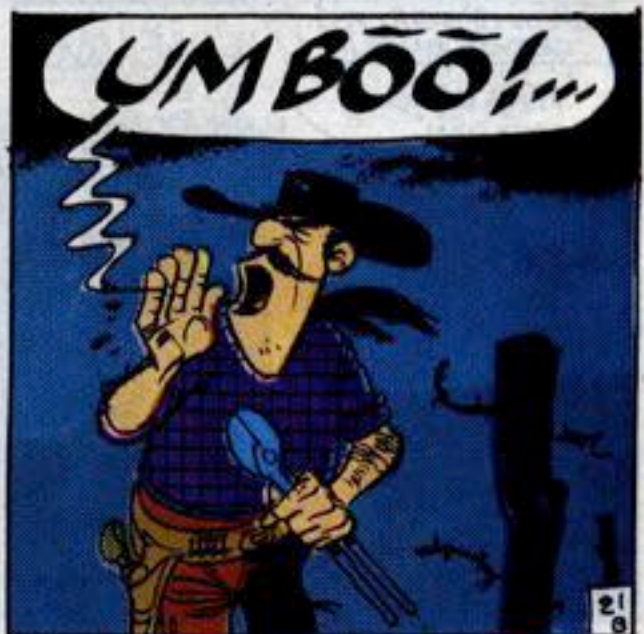
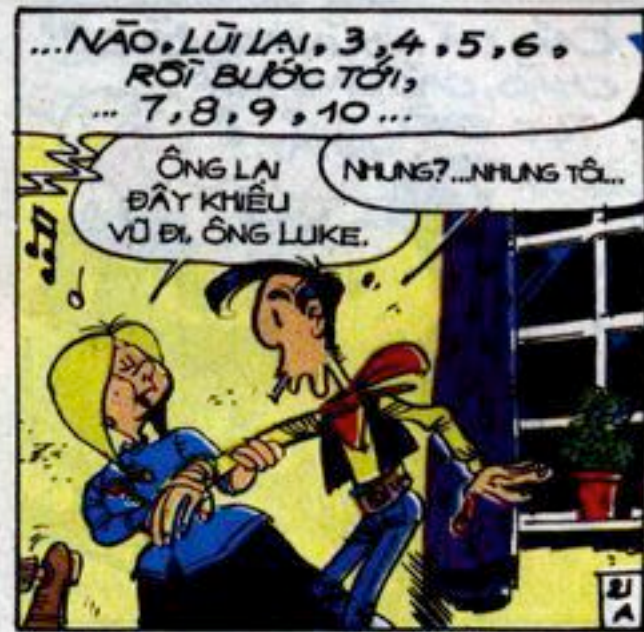
ANNABELLE,
CÓ LẼ NÊN BỎ MẤY
VIÊN ĐẠN RA KHỎI HỦ
MUỐI ĐI THÔI !

MẠI ẦM
NGỌT
NGÀO













ÔNG NỘI ĐAU
MẮT RỒI!...



CON THẤY NỘI NGỒI XE, KIỂM CẤM
TAY, ĐANG RƯỢT THEO ĐÀN BỐ, VỀ
PHÍA NÀY NÀY!...



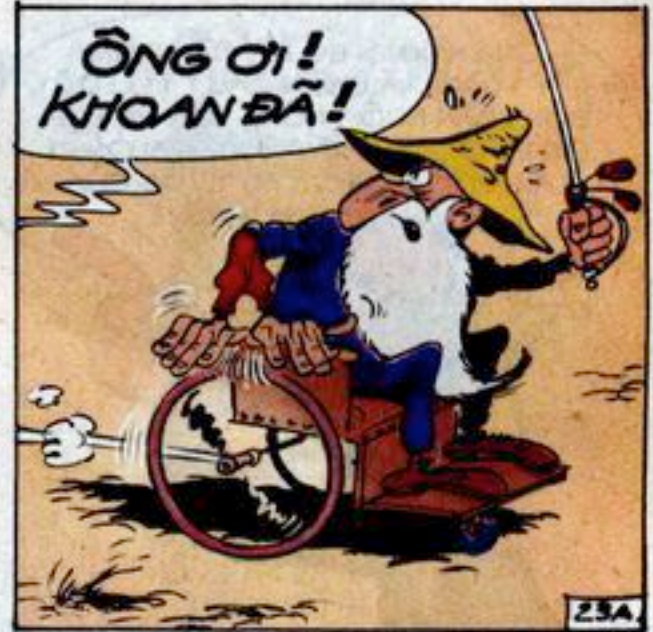
...NỘI CỨ LA TOÁNG LÊN: "TẤN CÔNG"!
Y NHƯ TRONG MẤY TRUYỆN PHIÊU LƯU
MẠO HIỂM MIỀN VIÊN TÂY Í!...

ĐỂ TÔI ĐI TÌM
ÔNG NỘI!



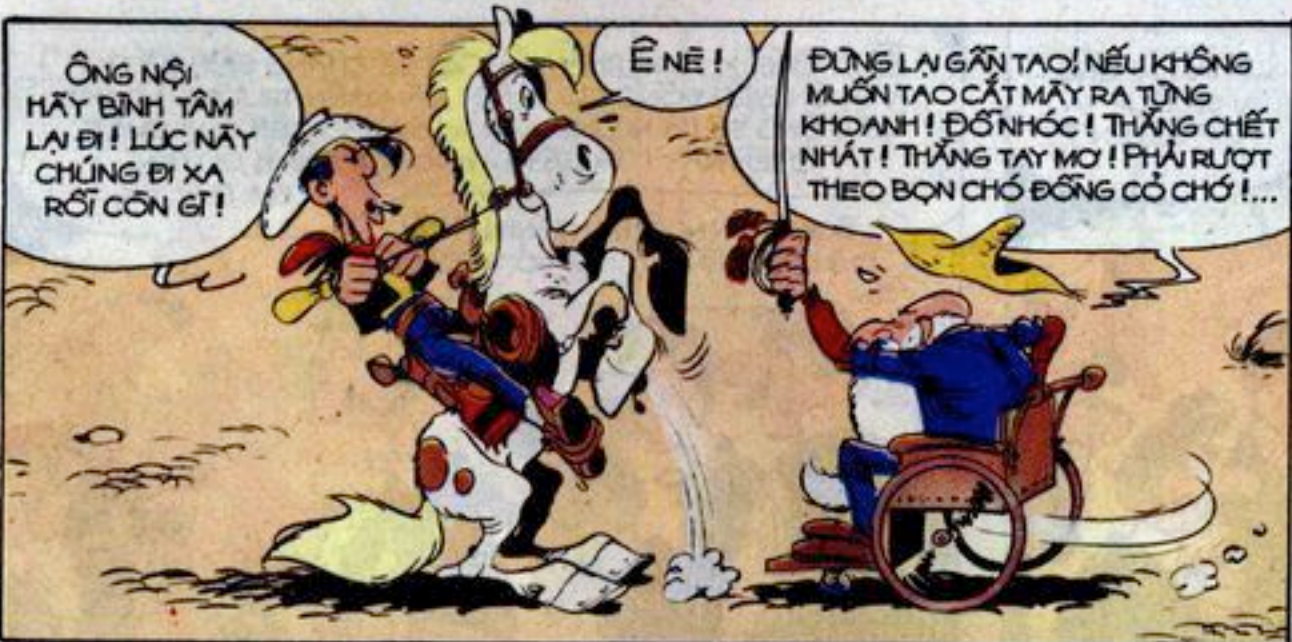
Ồ ĐẶNG KIA,
HÌNH NHƯ LÃ
ÔNG RỒI!

HAY QUÁ HÁ!
CHẮC CHẴNG CÓ
MẤY AI NGỒI XE LĂN
VÀ ĐI CHƠI TRÊN
CÁNH ĐỒNG, VỚI
CÂY KIỂM TRÊN
TAY ĐAU NHỈ!



ÔNG ƠI!
KHOAN ĐÃ!

23A



ÔNG NỘI
HÃY BÌNH TÂM
LẠI ĐI! LÚC NÀY
CHÚNG ĐI XA
RỒI CÒN GÌ!

Ê NÈ!

ĐỪNG LẠ GÃN TAO! NẾU KHÔNG
MUỐN TAO CẮT MÂY RA TỪNG
KHOANH! ĐỐ NHÓC! THẮNG CHẾT
NHẤT! THẮNG TAY MƠ! PHẢI RƯỢT
THEO BỌN CHỖ ĐỒNG CỎ CHỜ!...



...TAO NÈ, TAO SẼ TIẾP TỤC RƯỢT THEO!
TAO ĐÃ TỪNG THAM GIA NỘI CHIẾN! TAO
ĐÃ TỪNG CÓ MẮT TẠI GETTYSBURG
CHỜ BỐ!

CHÍNH ÔNG
NỘI MUỐN NHƯ
VẬY Ặ NHE...



ĐỐ NHÓC CON! ĐỐ TAY MƠ!
TÊN LƯU MANH! THẮNG CẢ CHƠN!
ĐỐ CÁI DÂN NEW YORK!



NỘI ƠI! TỤI CON
LO QUÁ CHỮ...

ĐỪNG LẠ GÃN TAO!
ĐỐ CHỖ ĐỒNG CỎ!
ĐỐ CHƠN HỒI!

23B



BÁNH NHÂN BÍ CHO NỘI NÈ!

HÃY ĐỂ TAO YÊN VỚI CÁI BÁNH CỦA TUI BÂY! TUI BÂY CHỈ LÀ MỘT LŨ TRƯU! CHĂNG LẼ TUI BÂY CHỊU ĐỂ CHO MẤY ĐÚA "TRÔNG TRỌT" BỐ ĐÓ ĐUỐI TUI BÂY ĐI SAO? TUI BÂY CHƯA Ý THỨC ĐƯỢC LÀ CHÚNG SẼ PHÁ HỦY TẤT CẢ NÔNG TRẠI CỦA TUI BÂY Ạ?! CẦM LẤY VŨ KHÍ VÀ HÃY CHIẾN ĐẤU!



CÁC ÔNG NGHE NÈ...



ÔNG NỘI NÓI CÓ LÝ! HÃY CẦM LẤY VŨ KHÍ VÀ CHIẾN ĐẤU! TIÊU DIỆT BỌN CHĂN NUÔI! NÔNG DÂN VÀ KÈM GAI MUỘN NĂM! DÂY KÈM GAI CHÍNH LÀ BIỂU TƯỢNG VỀ SỰ TỰ DO CỦA CHÚNGTA!



PHẢI ĐÓ!

VERNON NÓI CÓ LÝ! HÃY CHIẾN ĐẤU!

PHẢI CÓ CHIẾN TRANH! HÃY TIÊU DIỆT BỌN CHĂN NUÔI BỐ!

TỐT! BÂY GIỜ THÌ... MIẾNG BÁNH ĐÓ ĐÂU RỒI?



BÌNH TÌNH! CÁC ÔNG SẼ KHÔNG ĐỦ SỨC CHỐNG LẠI NHỮNG TAY CAO-BỒI CỦA CASS CASEY ĐÂU!



VERNON, BÌNH TÌNH LẠI ĐI MÃ...ANH DƯ BIẾT, HỀ TỨC GIẬN LÃ ANH SẼ BỊ CHỤA BAO TỬ MÃ!

TA SẼ THÀNH LẬP MỘT ĐỘI TỰ VỆ!

PHẢI! NHƯNG AI SẼ GIÚP TA TẬP LUYỆN?



À, KHÔNG, KHÔNG PHẢI TÔI! TÔI SẼ CHĂNG GIÚP BẤT KỲ AI MUỐN BIẾN ĐỒNG CỎ THÀNH BÃI CHIẾN TRƯỞNG! CHÍNH CÁC ÔNG SẼ LÀ NHỮNG NẠN NHÂN ĐẦU TIÊN CỦA CUỘC CHIẾN NÀY! TA HÃY ĐI BÁO VỚI CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG!

BỌN CHĂN NUÔI BỐ CHÍNH LÀ CÁI CHÍNH QUYỀN DUY NHẤT Ở TAY ĐÂY!



TÔI ĐI ĐÂY, CHO ĐẾN KHI NÀO CÁC ÔNG BÌNH TÌNH LẠI VÀ NÓI CHUYỆN TỬ TỐN HƠN.



TRONG LÚC ĐÓ, TẠI QUÁN RƯỢU CỦA COW GULCH...

CUỘC ĐỘT KÍCH CỦA CHÚNG TA LÀ MỘT THÀNH CÔNG LỚN! TỪ NAY TRỞ ĐI, BỐ TRƯỚC KHI LÊN XE LỬA ĐỂ ĐƯA VỀ CÁC CHỢ, TẤT CẢ CÁC ĐÀN BỐ PHẢI "CẦN" ÍT NHẤT LÀ MỘT CÁI NÔNG TRẠI TRONG VÙNG!

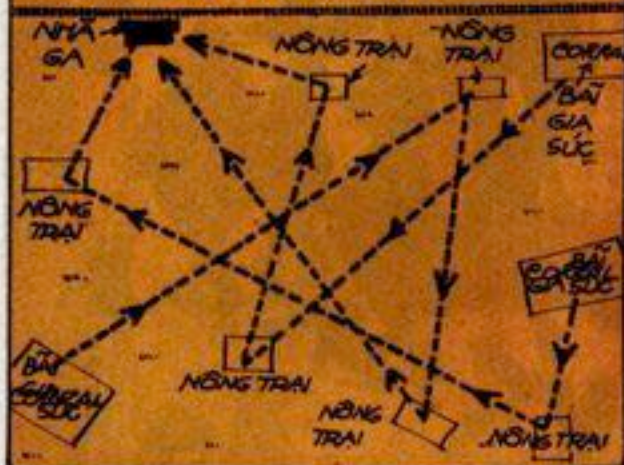


ĐỂ ĂN MỪNG VIỆC NÀY, TÔI ĐÃ CẮT LÃNG MỘT CHẤU!

DỌN RA ĐÂY MỘT CHẤU THỊT BỐ BÍT-TÉCH!

HOAN HÔ CÁC CHÚ BỐ!

THEO CHỈ THỊ CỦA CASS CASEY,
CÁC TAY CAO BỐI ĐI THEO NHỮNG
LỘ TRÌNH RẤT LẠ LÙNG ĐỂ ĐƯA
ĐÀN BÒ CỦA HỌ RA GA...



...MẶT ĐẤT BỊ CẤY SỢI BỎI...



...HÃNG NGHİN CÁI MÓNG BỜ...

BỜ BRUUMMM
RUUUM RUUMM



BRÙÙÙM BỜ RUMMM BỜ BRUUMMM RÙÙÙMM...



CÁC CHỦ NÔNG TRẠI SỢ HÃI...



...TRỐN KỶ TRONG NHÀ...



ỒI! PHẢI CHI NGÃI ĐẠI TÁ
VẪN CÒN SỐNG VỚI CHÚNG TA!
ÔNG ẤY LÀ MỘT CON NGƯỜI
CHĂNG ĐỂ GI LAY CHUYỀN!

ĐƯƠNG ĐẦU VỚI CÁC TAY CAO BỐI KÍCH ĐỘNG...

YA-HỒỒỒ!



...LÀ MỘT SỰ KHÁNG QUỖU ỚT, MÀY CHẴNG HỀ CÓ KHÁNG QUỖ...

QUAY LẠI ĐÂY VỚI LỮ
SÚC VẬT DƠ BẮN CỦA TỤI
BÂY! LỮ CHỐN HỒI!!



YA-HỒỒỒ!
UM BỒỒỒ!



ÔNG CHỦ, TÔI
CỨ TỰ HỎI, HỒNG
BIẾT CÁI TRÒ THỂ
THAO NÀY, LIỆU
CÓ TỐT CHO LỮ
BỜ KHÔNG Á...

MÃY NGHĨ NGỢI
NHIỀU QUÁ ĐẤY,
TEX. NGHĨ NGỢI
NHIỀU CÓ THỂ KHIẾN
NGƯỜI TA NẶNG BỤNG...
VÌ KẸO ĐỒNG ĐÓ.



QUẢ THẬT, TẠI NEW YORK, DO HẬU
QUÁ XÁ XÔI VÀ BẤT NGỜ....



MIẾNG
BÍT-TÉCH NÀY,
KHÔNG "NHÁ"
NỒI!

PHẢI, CHẴNG HIỂU
CÓ CHUYỆN GÌ MÃ
THỊT HỒI NÀY RẤT DẠI



Yellow Fever TIẾNG KÈN
CHỦ BÚT: HENRY HANK

CÁC CHỦ NÔNG TRẠI ĐANG KHIẾN ĐÀN BÒ TRỞ NÊN KÍCH ĐỘNG

Lại thêm 3 nông trại bị "cản" bởi các đàn gia súc. Người ta nói đến sự khiêu khích từ phía các chủ nông trại.

Hãy đến mua bò tại chỗ
CASS CASEY

THE don't feet or handle a described hand with keeping the final with a 5/12 on the b To bey add it se

defining, and in the rare in- manage crept, unbidden the dogboy who the affected

TRONG MỘT QUÁN RƯỢU CỦA YELLOW FEVER CITY...

LUCKY LUKE, ANH LÃ NIỀM HY VỌNG CUỐI CÙNG CỦA CHÚNG TÔI...

CHÚNG TÔI CHỈ MUỐN SỐNG YÊN ỒN, NHƯNG CASS CASEY LẠI QUYẾT TÂM TIÊU DIỆT CHÚNG TÔI. HẮN TỪ CHỐI NGHE THEO LỀ PHẢI, CÒN QUÂN ĐỘI THÌ CHỌ LÃ CHƯA CÓ LÝ DO CHÍNH ĐÁNG ĐỂ CAN THIỆP...

ĐỒNG Ý! CASS CASEY THIẾT QUÁ LỖ! TÔI SẼ GIÚP ĐỠ CÁC ÔNG.

HU-RA! HOAN HỒ!

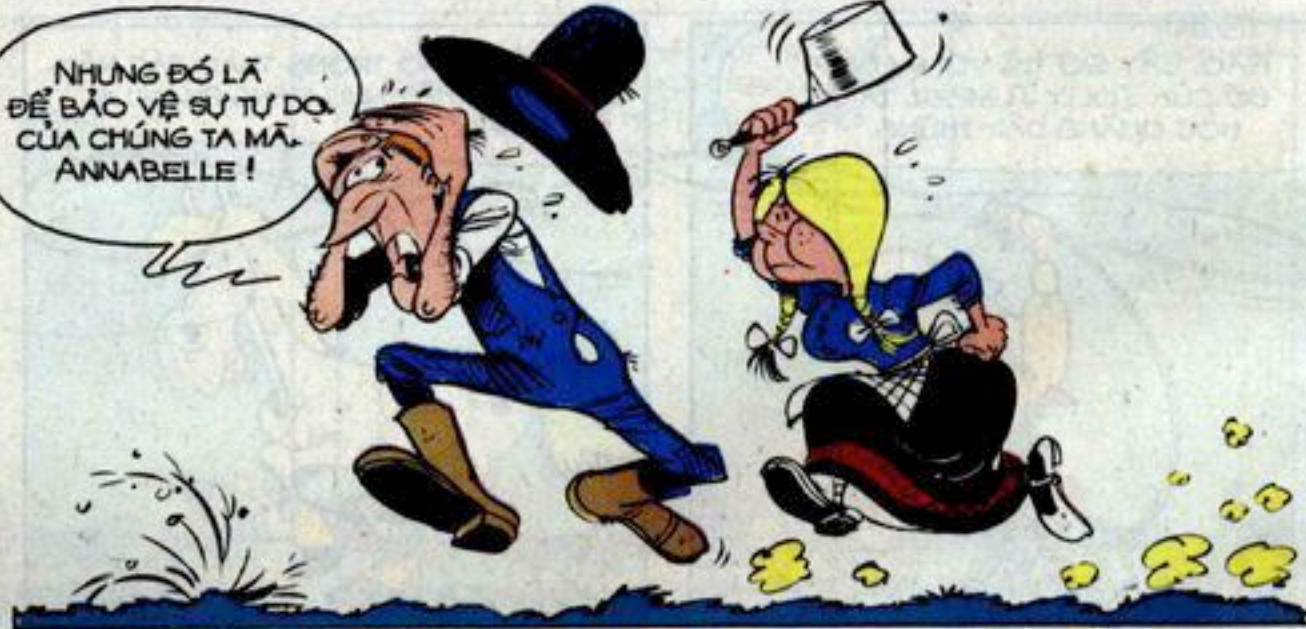
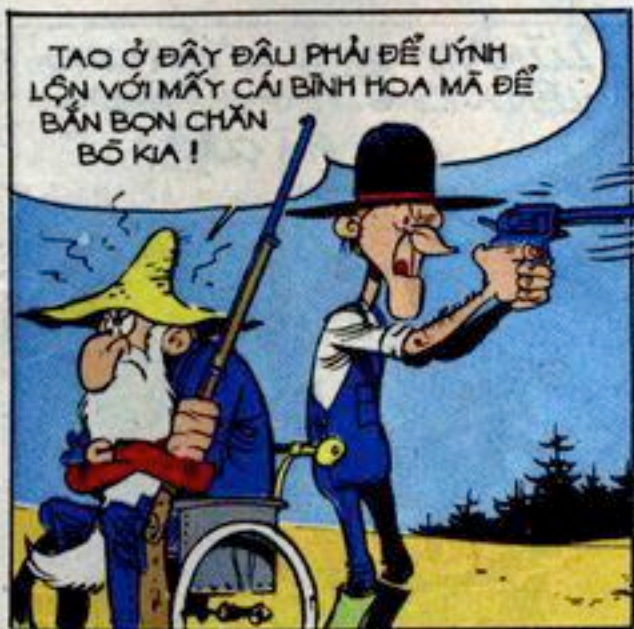
CHỦ QUÁN! TÔI BAO CẢ NHÀ MỘT CHẬU SÚP RAU CỦ!

NGÀY HÔM SAU...

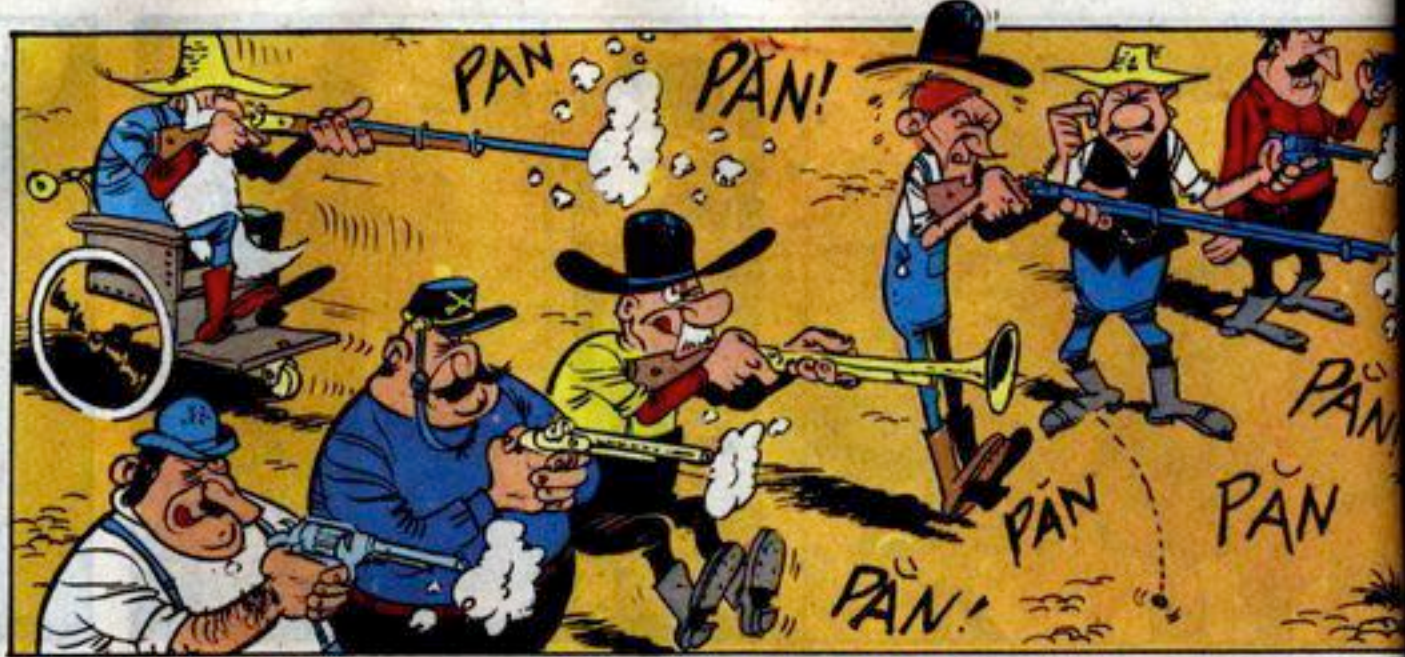
CÁC ÔNG, TA BẮT ĐẦU BƯỚC VÀO TẬP LUYỆN. BẮT BƯỚC, CÁC ÔNG PHẢI HỌC CÁCH TỰ BẢO VỆ MÌNH.

KHÔNG TẬP LUYỆN GIẾT TRON! CỬ VIỆC TẤN CÔNG!

TRONG HÀNG NGŨ HÃY IM LẶNG!



BẮN TÙY THÍCH !



TRÚNG PHỐC!

HUU-RA!
HOAN HỒ!
HAY
TUYỆT!



PHẢI TÌM ÔNG GIÀ... KHẨU SÚNG
DÒM CỦA BỐ GIÀ BỊ GIẬT NGƯỢC
LÂM BỐ BAY XUỐNG AO...



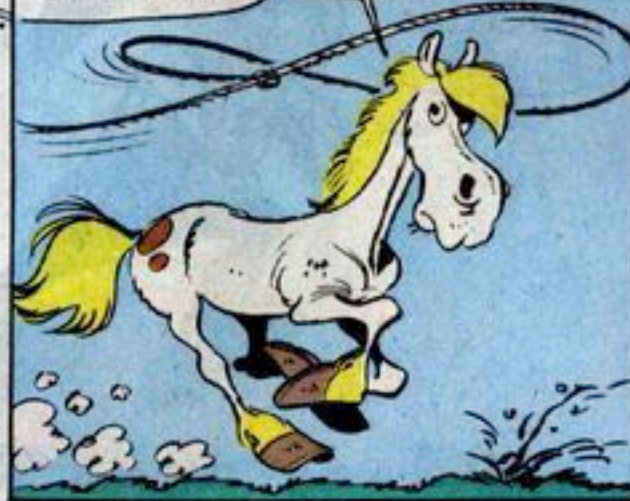
LỮ RANH CON, CÓ ĐƯA TAO
LÊN KHÔNG, HAY ĐỪNG ĐÓ
MÃ CƯỜI!



NÀO, BÂY GIỜ THÌ, VỚI SỰ GIÚP
ĐỖ CỦA JOLLY JUMPER, TA SẼ
HỌC QUẢNG DÂY THÙNG.



KHI TẬP VỚI HỌ TRONG THAO TÁC NÀY,
MÌNH CẢM THẤY NHƯ ĐANG PHẢN LẠI
NỖI GIỐNG...



RỒI, XONG !... ÔI DÀO ! THIẾT RA,
ĐÓ, THẤY CHƯA, MÌNH CHỈ CẦN CÚI
QUÁ DỄ! ĐẦU XUỐNG NÉ,
HỌ HỤT LIỀN !



ÁI CHÀ,
ÔNG NỘI
LÂM HAY
GHÊ !

TAO BIỂU DIỄN CÁI TRỖ
NÀY TỪ HỒI BÀ NỘI BÂY
CÒN ĐANG GIẬT MỖY
CÁI TÃ CỦA BỐ BÂY
NỮA KÌA, THẮNG NHÓC !



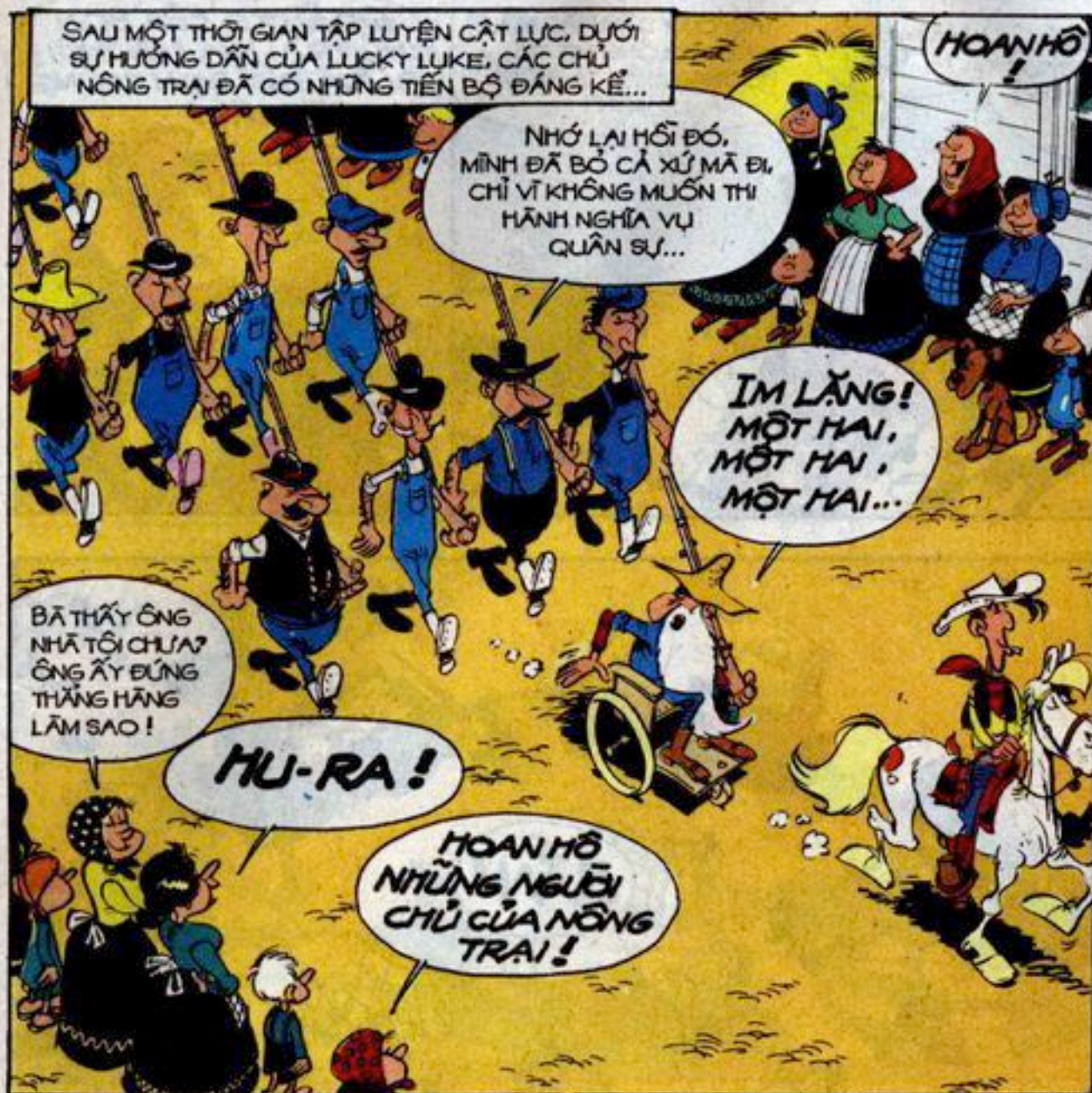
ÔNG NỘI THỘP ĐƯỢC NÓ RỒI !
HOAN HỒ ÔNG NỘI !

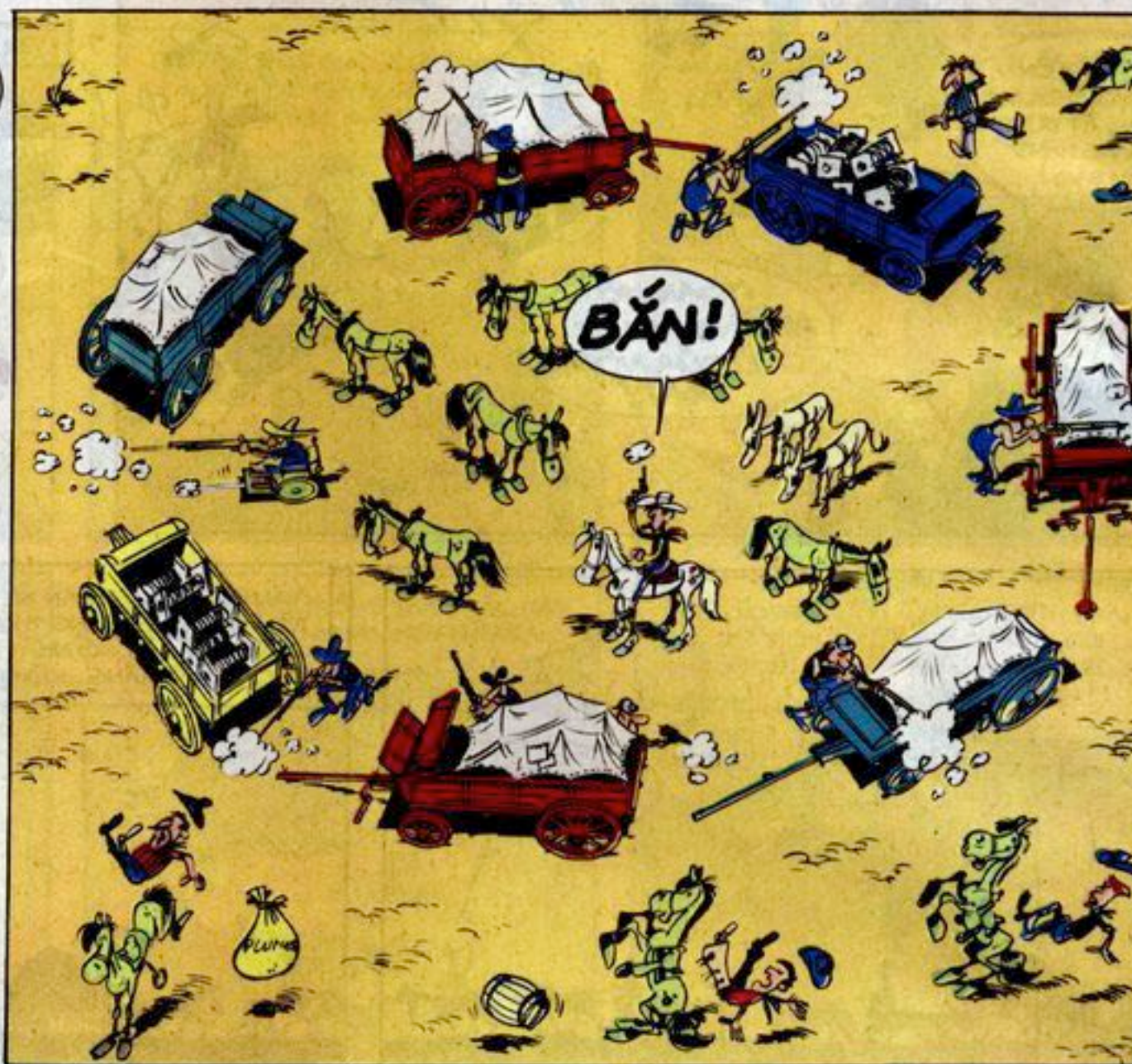
KHÔNG ! JOLLY JUMPER !
ĐỪNG LẠI !



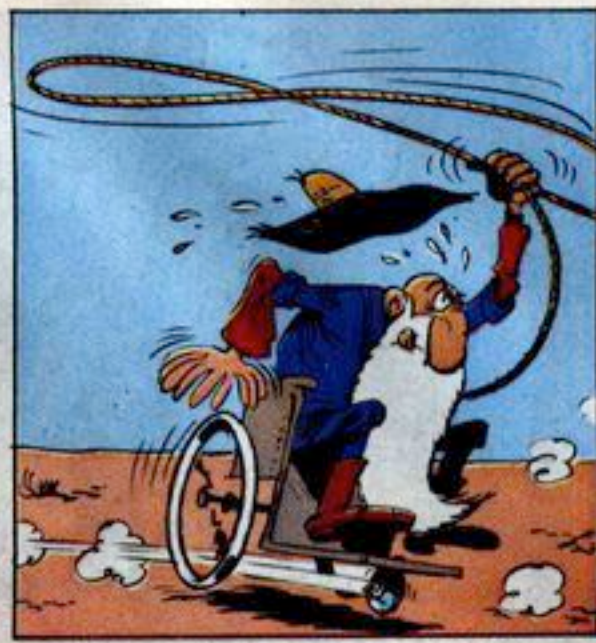
HIHIHIHIHI !



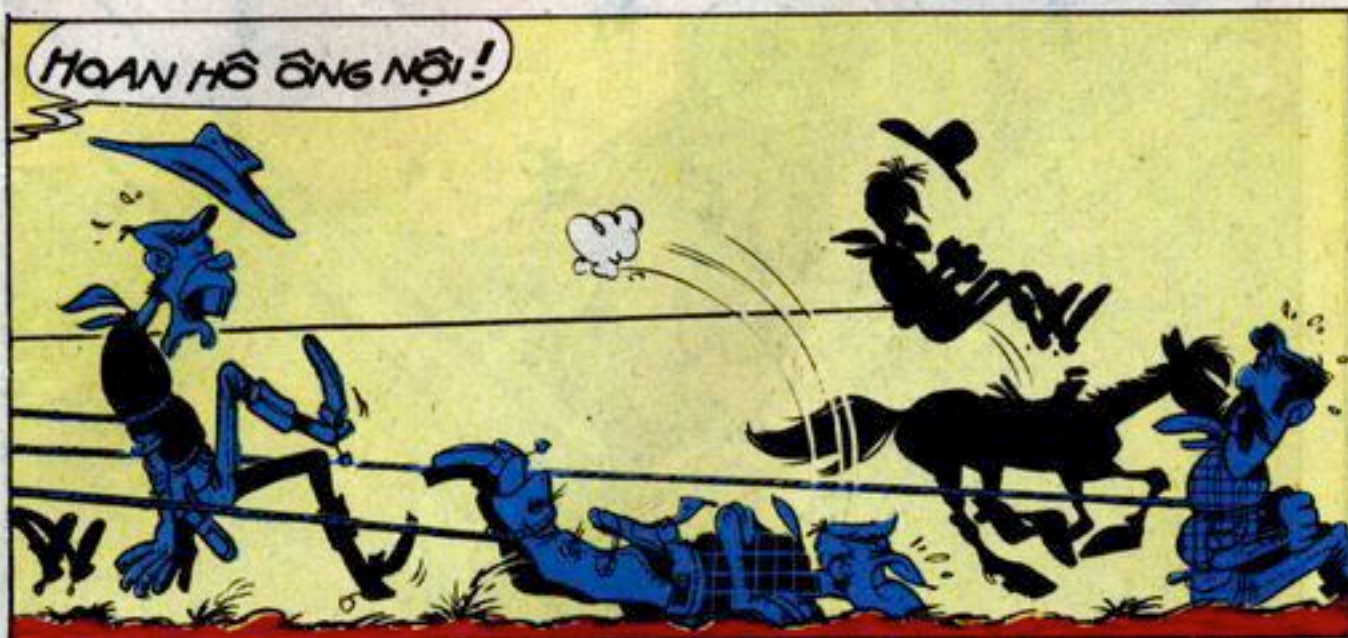




THAO TÁC 5: QUẢNG
DÂY THỪNG!



HOAN HỒ ÔNG NỘI!



THAO TÁC 6: SỬA
SOẠN DẤU HẠC VÀ
LÔNG VỊT!



SAU ĐÓNG
ÔNG CHỦ!
ĐÁM CAO-BỒI ĐÃ
TRỞ VỀ...

THẾ LÃ TỤI NÓ
ĐÃ VỀ! KÊU
VỒ ĐI!



TỤI NÓ KHÔNG DÁM VỒ...
TỐT HƠN, ÔNG RA MÃ XEM.



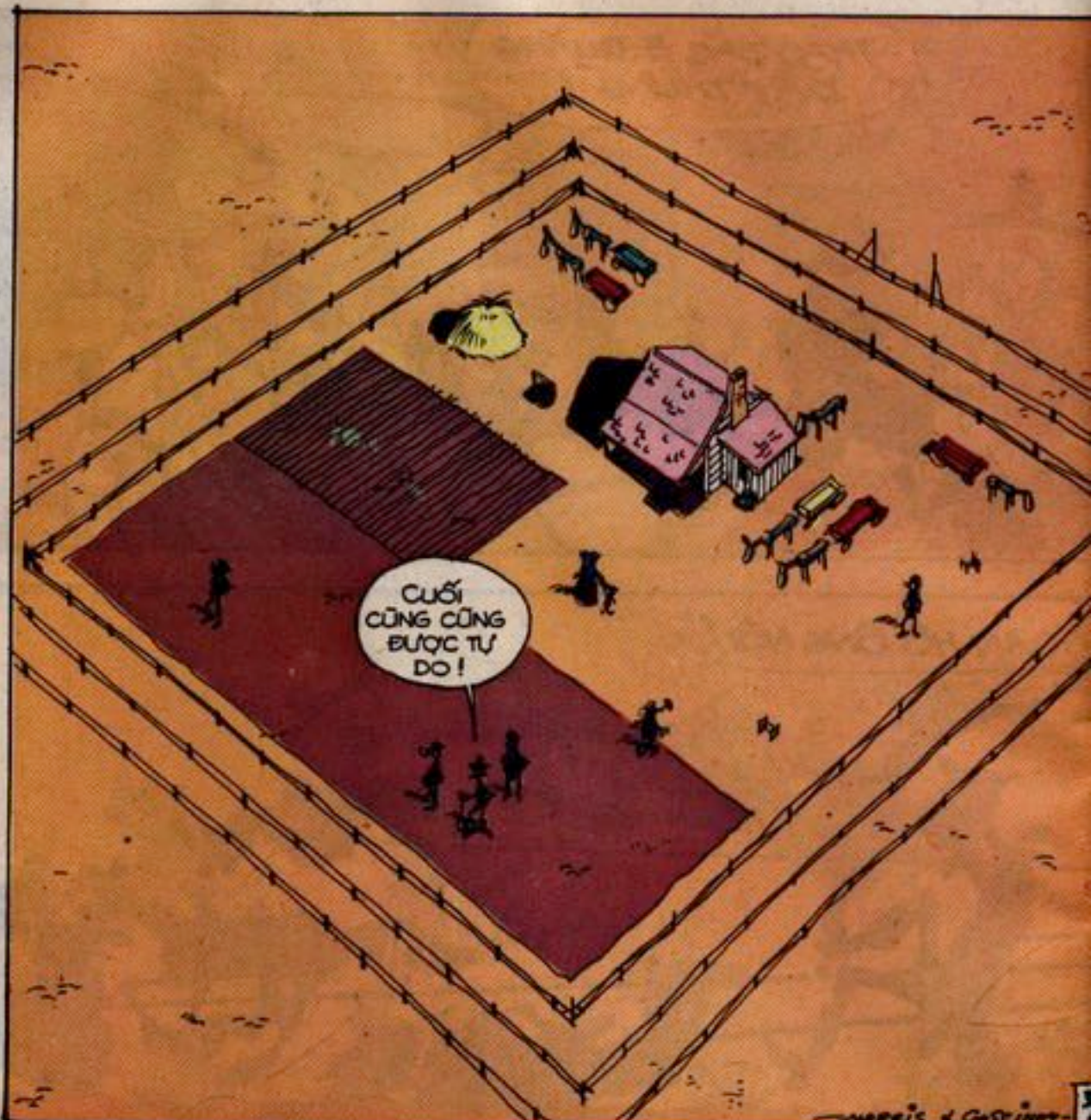
CÓ...CÓ LUCKY LUKE TRONG ĐÁM TỤI BÂY KHÔNG?

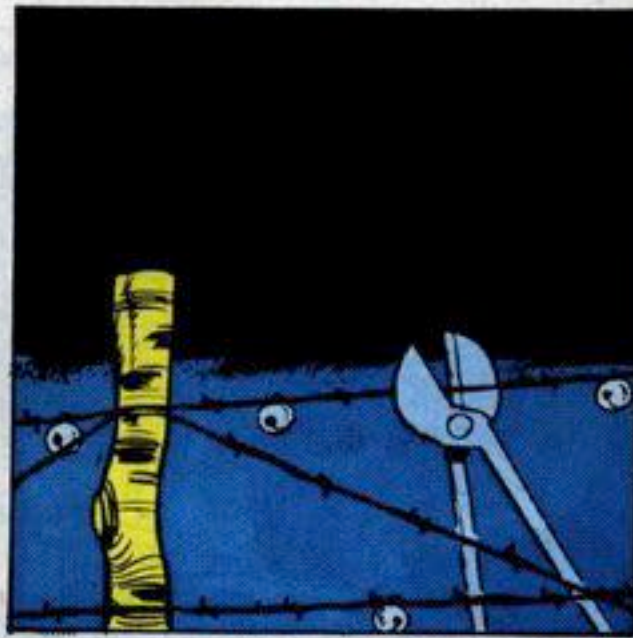
Ờ...KHÔNG...NHƯNG TỤI TỤI
VỪA MỚI GẶP ANH TA TỨC THÌ,
ÔNG CHỦ Ầ...



XÉO ĐI MÃ TẮM RỬA, CÁI LỮ VỒ
TÍCH SỰ KIA! TA SẼ CẦN ĐẾN TỤI
BÂY!









CASS CASEY HIỂU RẰNG CÁC CHỦ NÔNG TRẠI ĐÃ TRỞ THÀNH MỘT LỰC LƯỢNG ĐÁNG NGẠI CHO VƯƠNG QUỐC CỦA MÌNH. GÃ QUYẾT ĐỊNH LÔI KÉO NHỮNG KẺ GIỐNG NHƯ GÃ VÀO QUỐC. MỜI CÁC CHỦ CHĂN NUÔI BÒ THỬ "GỘC" ĐẾN DỰ HỘI NGHỊ TẠI COW GULCH. GÃ CÒN YÊU CẦU HỌ ĐẾN CÙNG VỚI ĐÀN GIA SÚC CỦA HỌ...



...CHOPS MURPHY...

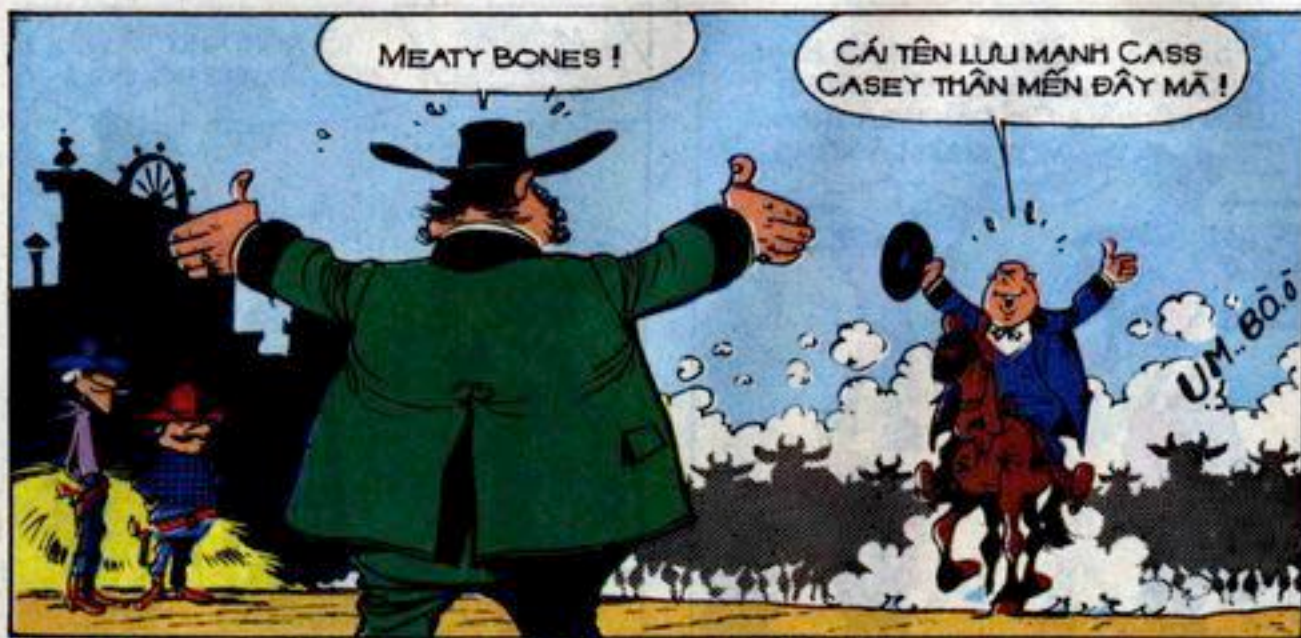


...ROASTY ROWLINGS...



...VÀ SIRLOIN WALDO.





TẠI NÔNG TRẠI CỦA FELPS...

TÔI ĐẾN COW GULCH NĂM TÌNH HÌNH...

ĐẾN COW GULCH? NHƯNG MÃ, LUCKY LUKE, NẾU BẠN NUÔI BÒ BIẾT ĐƯỢC, CHÚNG TREO CỔ CẬU NGAY!

ỒI DÀO! VỚI CẢ ĐỒNG NGƯỜI ĐANG Ở COW GULCH, SẼ CHẴNG AI ĐỂ Ý ĐẾN TÔI ĐÂU. CHỈ CẦN HOÁ TRANG MỘT CHÚT LÃ XONG.

MỘT LÁT SAU...

TÔI NGHĨ NHƯ VẬY, CHẮC ĐƯỢC RỒI ĐÓ...

CÓ THỂ, NHƯNG ANH CẦN CÓ MỘT ĐÀN BÒ...

LÃN TẤN CÔNG TRƯỚC, CHÚNG TA CÓ GIỮ LẠI CON BÊ NÀY...NÓ CHƯA BỊ ĐÓNG DẤU, NÊN SẼ THÍCH HỢP CHO CHÚNG TA.

LUKE À! THẬT QUÁ ĐIÊN RỒ!

CẬU ĐỪNG QUÁ LO MÃ!

ANH TA NÓI CHỜ CÓ LO! Ồ, NHƯNG CHỈ SỢ MÌNH SẼ LÃ CON NGỰA ĐẦU TIÊN BỊ TREO CỔ TẠI CÁI MIỀN VIÊN TÂY NÀY THÔI!

UM...BÒ

ĐỨNG LẠI, ANH CHẴNG LÀ MẶT KIA! ANH LÃ AI VÃ ĐẾN COW GULCH LÃM GÌ?

TÔI LÃ HAMBURGER JONES, NHÀ CHĂN NUÔI BÒ.

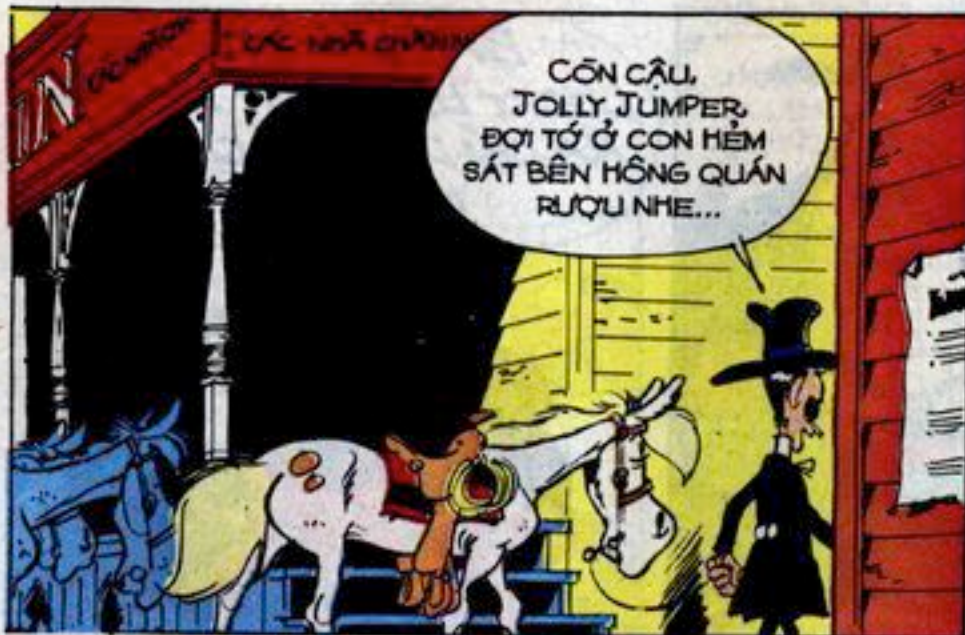
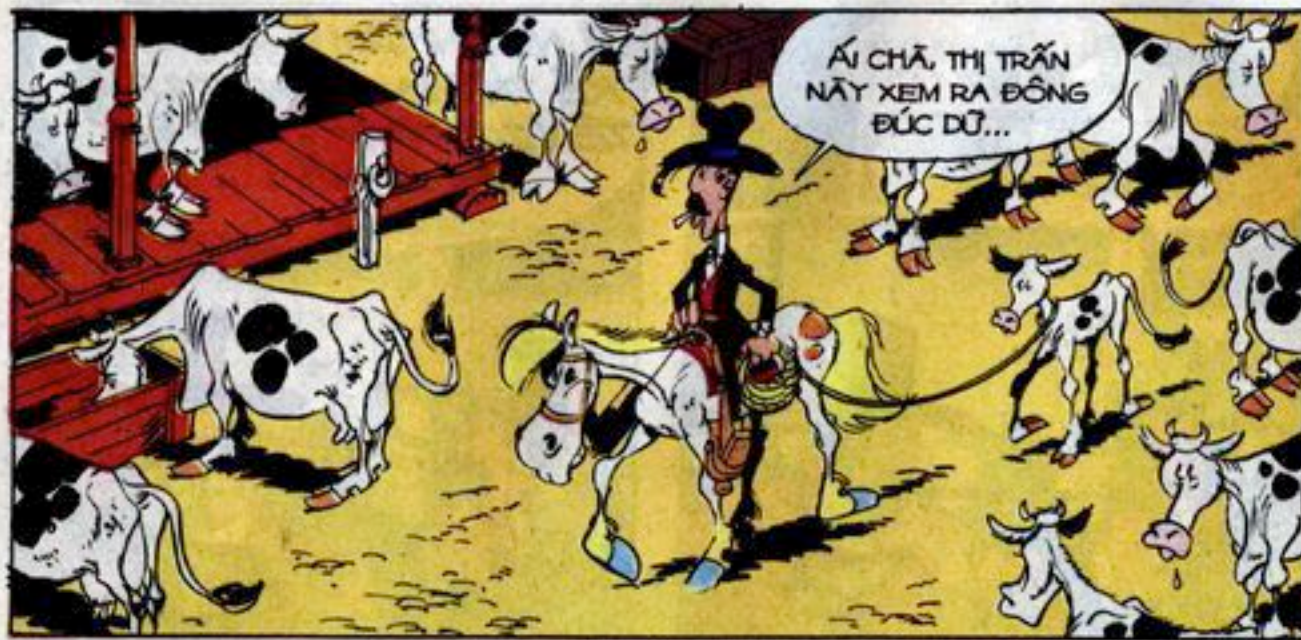
VÃ ĐÂY LÃ ĐÀN BÒ CỦA ANH SAO?

THÌ ĐÃ BẢO MỘT NHÀ CHĂN NUÔI NHỎ MÃ...

Ồ-KÊ! NHANH LÊN, NẾU KHÔNG MUỐN ĐẾN TRỄ "HỘI NGHỊ CÁC NHÀ CHĂN NUÔI BÒ" TẠI QUÁN RƯỢU.

NÃO, CẢ ĐÀN, LÊN ĐƯỜNG THÔI! YA-HỒỒ!

UM...?





THÔI, MÌNH NGHE VẬY ĐỦ RỒI... BẮT ĐẦU THẤY CÓ BẦU KHÔNG KHÍ NGỒ VỰC...



Ê NÈ, TÊN LÀ MẶT KÌA, MÀY LÀ AI?

HAMBURGER, NHÀ CHĂN NUÔI BÒ.



Ê, NÈ ANHEM! CÓ MỘT KẼ TRÔNG GIỐNG NHƯ MỘT TÊN GIÁN ĐIỆP! HẮN GÂY NHÓM HÃ!...



GIÁN ĐIỆP HẢ? ĐỪNG ĐỂ HẮN CHẠY THOÁT!



PAN!



BẮT LẤY HẮN! LUCKY LUKE ĐÓ! TÊN HẮN RA CÁI LỖI BẮN CỦA HẮN RỒI!



RẦXẮC



BÓO



HÍHÍHÍHÍ!... ANH TA ĐÃ NHÃM CỦA SỐ NỢ VỚI CỦA SỐ KIA! ANH TA NHÃM TO RỒI!

ĐỪNG CƯỜI NỮA, PHÓNG LỆ LÊN!



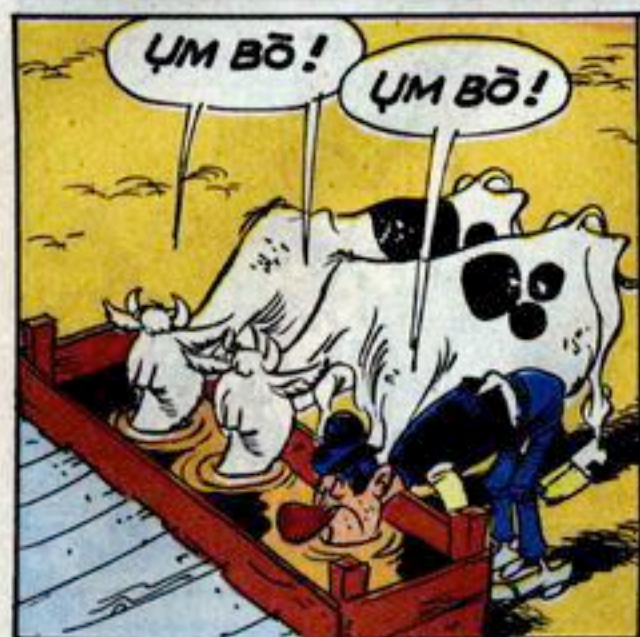
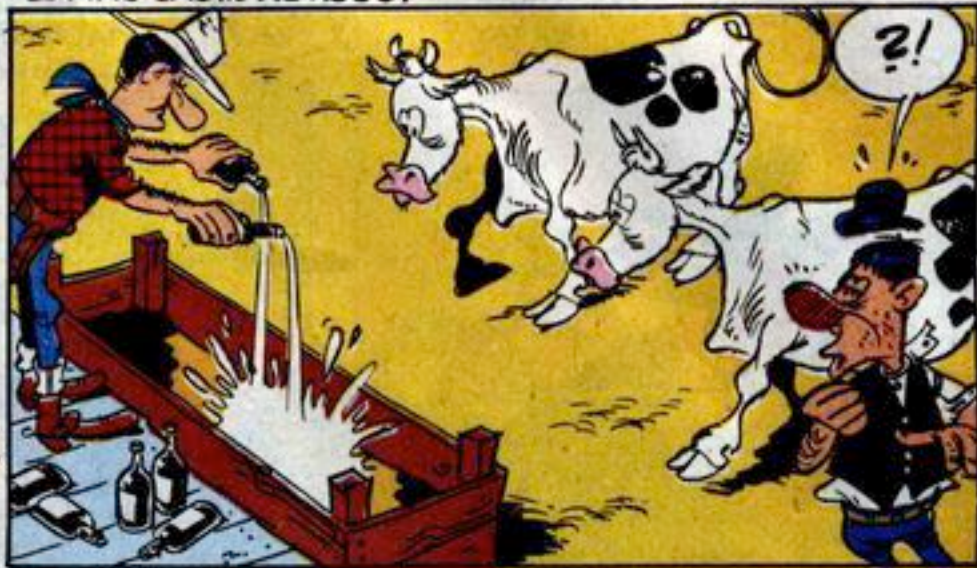
ÔI DÀO! CỨ ĐỂ HẮN CHẠY. NGAY NGẦY MAI, TA SẼ CẮT HẾT HẰNG RÀO KẼM GAI VÀ CHO CÁC ĐÀN BÒ CỦA TA CẦN QUA CÁC NÔNG TRẠI!

THẾ CÒN VẤN ĐỀ HẠN HẮN?

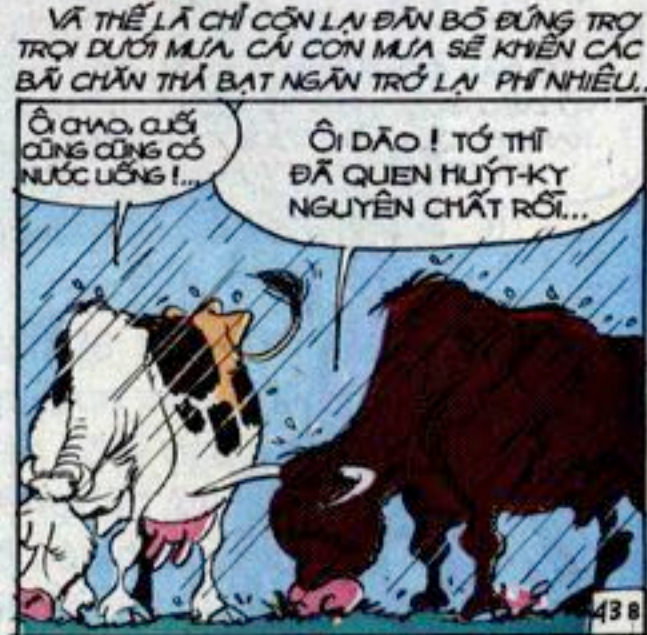
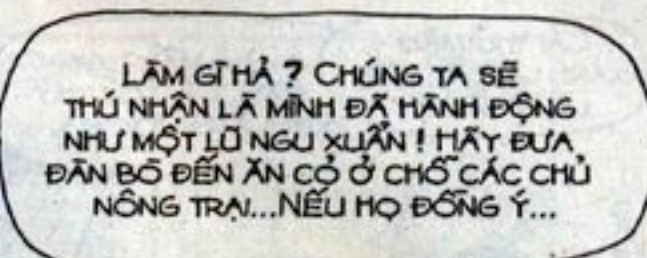


TẠI COW GULCH, NƠI CÁC CHỦ CHĂN NUÔI BÒ ĐANG BỊ VÂY Hãm, TÌNH HÌNH MAU CHÓNG TRỞ NÊN TỐI TỆ.

ĐỂ LẤM DỊU CON KHÁT CỦA ĐÀN BÒ, NGƯỜI TA ĐỔ HUYẾT-KY VÀ BỊA VÀO CÁC MẮNG NƯỚC.



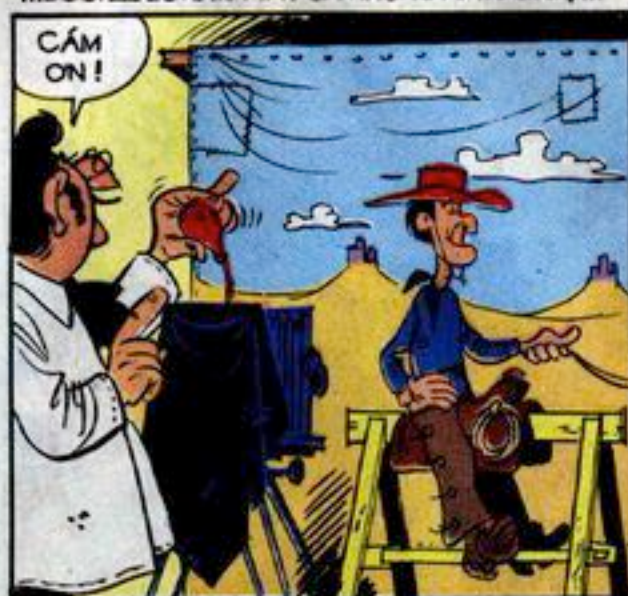




SỰ HÒA GIẢI GIỮA CÁC CHỦ CHĂN NUÔI BÒ VÀ CHỦ NÔNG TRẠI ĐƯỢC THẬT CHẶT BẰNG MỘT...



...BUỔI LỄ LỚN, MÃ TẤT CẢ NHỮNG N THAM DỰ...



...ĐỀU MUỐN GIỮ LẠI CHÚT ÍT KỶ NIỆM VỀ NÓ...

